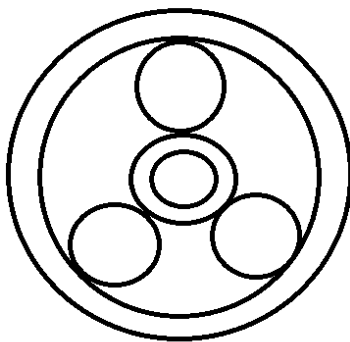


Axis Mundi



Axis Mundi

Nr. 5, Forår/2020

Om Axis Mundi:

Axis Mundi er et fagblad knyttet til Religionsstudier. Bladet produceres af studerende fra Religionsstudier, med støtte fra Studienævnet og undervisere. Axis Mundi udkommer en gang hvert semester.

Axis Mundi har til formål at producere, samle og udgive materiale og informationer, der er religionsfaglige og relevante for studerende, så vel som undervisere på SDU.

Om Axis Mundis logo:

Axis Mundis logo er en enkel illustration af et planetgear, hvilket er et system af gearhjul med et centralt og flere ydre. Logoet afspejler tilgangen til studiet: Applicering af teorier, forskning, feltarbejde m.m. på et givent emne.

Logoet er designet af Tine Lundsgaard Christensen.

Redaktion:

Rasmus Hagemann Pedersen

Tine Lundsgaard Christensen

Emilie Neumann

René Mathiesen

Johanne Kristine Eriksen

Magda Roost

Anja Jensen

Kontaktoplysninger:

www.facebook.com/axismundiSDU

Velkomst

Axis Mundi har bygget et beskyttelsesrum og kæmper videre på trods af den, angiveligt, nært forestående corona-apokalypse. Det har endda været muligt at udvide redaktionen, og vi byder derfor velkommen til Emilie Neumann, Magda Roost og Johanne Kristine Eriksen.

Logoet, der er designet af Tine Lundsgård Christensen, er bevaret og symboliserer de forskellige tilgange til studiet (se logobeskrivelse). Designet til Axis Mundi er designet af René Mathiesen og Simone Storm. Vi håber, I kan lide det! Vi sætter altid stor pris på jeres kommentarer, så skriv endelig til os på Facebook, hvis der er noget, I synes, vi kan gøre bedre.

Denne udgaves skribenter spænder fra 2. semester BA til 4. semester KA fra Religionsstudier. Vi er enormt glade for at have modtaget så mange bidrag fra studerende på kryds og tværs af årgangene; det vidner om, at behovet for en akademisk legeplads stadig er tiltrængt. De forskellige artiklers emner vidner ligeledes om den akademiske mangfoldighed vores fag indeholder. Du vil dermed kunne læse om Emilie og Magdas oplevelse af livet som førsteårsstuderende, Tines analyse af Stripperfilmen "Magic Mike XXL". Maltes rejseguide til Israel, Rasmus' kritik af den nye bibeloversættelse og Sofies forklaring af stjernetegnenes betydning for vores videre skæbne. Derudover vil du kunne læse om den nyligt stiftede alumneforening samt interviews med SDU's egen Laura Feldt og Thea og Louise, som giver råd omkring valg af sidefag.

Alt dette vidner om vores fags diversitet, og hvor mange forskellige interesser og nicher der er i Religionsstudier, og vi er stolte af at kunne repræsentere dette i Axis Mundi

Har du en redaktør gemt i maven eller blot en interesse for det skriftlige medie? Så har Axis Mundi brug for dig! Til næste semester vil der ske en stor udskiftning i redaktionen, da mange af vores redaktører er i gang med at færdiggøre deres specialer. Så skriv til os på vores Facebookgruppe www.facebook.dk/axismundiSDU.

Studerende fra alle semestre kan være en del af redaktionen. Vi forventer blot, at du deltager aktivt i redaktionsmøder og at du har en interesse i at opretholde Axis Mundi.

I denne udgave har vi været så heldige at blive beriget med artikler, og det håber vi fortsætter! Så er du interesseret i at bidrage med en artikel, har en kommentar eller andet, så kontakt os på ovenstående webadresse. Artikler og lignende, man ønsker medtaget i næste udgave af Axis Mundi, skal være redaktionen i hænde senest d. 9. oktober 2020.

Rigtig god læselyst!

De bedste hilsener

Redaktionen

Indholdsfortegnelse

NYHEDER	1
ARTIKLER	3
FØRSTEHÅNDSERFARINGER FRA TO FØRSTEÅRSSTUDERENDE	4
EMILIE NEUMANN & MAGDA ROOST, 2. SEMESTER BA	4
HVAD SIGER STJERNERNE OM DIG SOM STUDERENDE? OG HVILKEN GUD ELLER GUDINDE ER DU KOMPATIBEL MED?	7
SOFIE KATHRINE JØRGENSEN, 2. SEMESTER BA	7
ISRAEL – EN TOURGUIDE, HISTORIE, ANBEFALINGS TAM TAM	11
MALTE FENGER MARON, 2. SEMESTER BA	11
BIBELOVERSÆTTelsen 2020	16
RASMUS HAGEMANN PEDERSEN, 2. SEMESTER KA	16
RELIGIONSSTUDIER HAR FÅET NY ALUMNEFORENING!	23
LOUISE FUNCH CLAUSEN, 2. SEMESTER KA & ISA EGHOLM CHRISTENSEN, ALUMNE	23
INTERVIEWS	24
INTERVIEW MED TO SIDEFAGSSTUDERENDE	25
RASMUS HAGEMANN PEDERSEN, 2. SEMESTER KA	25
11 SPØRGSMÅL TIL UNDERVISEREN: LAURA FELDT	32
EMILIE NEUMANN & MAGDA ROOST, 2. SEMESTER	32
OPGAVER	34
EN DISKURSANALYSE AF MAGIC MIKE XXL	35
TINE LUNDGAARD CHRISTENSEN, 4. SEMESTER KA: "RELIGION, MEDIER OG POPULÆRKULTUR" V. LAURA FELDT	35
SATIRESEKTIONEN	54
EN-IKKE-NÆRMERE-DEFINERET-FRUGT-FRA-BIBLEN-BLADET	55
OM EN-IKKE-NÆRMERE-DEFINERET-FRUGT-FRA-BIBLEN-BLADET:	55

Nyheder

Rasmus Hagemann Pedersen, 2. Semester KA

På de kommende sider vil du blive oplyst om forskellige spændende emner, men inden du når til denne vigtige viden, vil vi give dig en kort opridsning af, hvad der egentlig sker på Religionsstudier på SDU i disse dage.

Studienævnvalg

Hvert år er der valg til SDUs studienævn, og hvert andet år er der stort valg, hvor der også er valg til institutråd, akademisk råd, universitetsrådet og SDU's bestyrelse. På SDU er vi demokratiske, og sørger derfor for, at alle kan blive hørt i de forskellige instanser, gennem deres repræsentant. I denne sæson sidder Johanne Kristine Eriksen, Lise Ribergaard og Rasmus Hagemann Pedersen som studenterrepræsentanter i Studienævnet for Religionsstudier

RELIGIO

Foredragsforeningen RELIGIO har, som så mange andre, været ramt af den igangværende corona-karantæne. Dermed er det kun blevet til et enkelt foredrag, hvor Olav Hammer fortalte om den innovative alternative arkæolog Semir Osmanagić, der angiveligt har fundet pyramider i Bosnien og efterfølgende etableret et New Age-valfartssted.

På baggrund af nedlukningen af Danmark, har RELIGIO set sig nødsaget til at aflyse to spændende foredrag med Armin W. Geertz og Martin Lindhardt.

RELIGIO vender dog stærkt tilbage til næste semester.

Religion på tværs

Religion på tværs har også været ramt af corona-karantæne og planlægningen har været skrinlagt. Det ligger dog stadig fast at arrangementet afholdes på SDU og bliver afholdt i efteråret 2020.

Faglig Vejleder

Religionsstudiers faglige vejleder Louise Funch Clausen står som altid til rådighed for de studerende på email: fagligvejleder-rel@sdu.dk eller i træffetiderne, som bliver meldt ud løbende.

Fagrådet

Eftersom universitetet har været lukket, har fagrådets fysiske møder ligeledes været lukket ned. Universitetet har dog været bekymret for ensomme studerende og på den foranledning har fagrådet haft arrangeret sociale onsdags-quiz på platformen Zoom. Dette har været en succes og fortsætter til universitetet åbner igen. Derudover indkalder fagrådsformand Thea Kaspersen til generalforsamling når verden åbner op igen, og her planlægger hun at gå af som formand. Der skal lyde en stor tak fra Axis Mundi til Thea, der har været en formidabel fagrådsformand!

Artikler

Førstehåndserfaringer fra to førsteårsstuderende

Emilie Neumann & Magda Roost, 2. Semester BA

Hvis vi skal være helt ærlige, var vores forventninger til religionsstudier ikke særlig høje da vi startede. Vi havde selvfølgelig læst fagbeskrivelserne af de fag som vi skulle have, men alligevel mødte vi op første dag, uden helt at vide hvad det var der skulle ske.

Når det eneste man har med i bagagen, er kristendomsfaget i folkeskolen, hvor man blev sat til at tegne kirker og stave til Jesus og religion på c niveau i gymnasiet er man blevet introduceret til et meget lille, men godt interessefelt. Når man har valgt så snævert et interessefelt, er universitetet ideelt, fordi man får muligheden for at gå i dybden med lige præcis det man synes er spændende.

”Hvad var egentlig forskellen på antropologi og antropogoni?”

Okay første dag, picture this;

Sygt mange mennesker på cykelstierne, i den offentlige transport og på universitets matrikel. Vi har fået at vide at vi skal mødes ved hovedindgangen, men det ved vi ikke hvor er. Vi finder heldigvis nogle med et skilt, hvor der står religion på, og håber at vi er det rigtige sted. Vi aner ikke hvem de andre er og hvad de hedder, men det kom heldigvis i løbet af de første par dage med studiestart.

Efter studiestarten, med introduktion til alle de ekstra faglige og sociale ting man kan engagere sig i uden for selve undervisningen, startede vi rigtigt.

Vi var fulde af spørgsmål i starten. “Hvilke bøger man skulle købe? Hvilke sider var det nu man skulle have læst til i dag? Ej øv, jeg kom til at læse kapitlet til om en måned. Hvor er det nu U42 ligger?”

Vi har fået at vide at vi skal mødes ved hovedindgangen, men det ved vi ikke hvor er.

Fagligt var der også mange spørgsmål i starten, men det hjalp at vi havde en studiegruppe. Her kunne vi få svar på vores utallige spørgsmål, samt dele vores frustrationer, bl.a. omkring fagtermer der blev rodet sammen. “Hvad var egentlig forskellen på antropologi og antropogoni?”

Studiegruppen var ikke kun god når der skulle læses, det var også der, at vi begyndte at få de første venskaber på studiet. Lige pludselig brugte vi meget tid sammen og lærte hurtigt hinanden at kende. Vi så også hinanden i pressede situationer, som helt sikkert gjorde os tættere. Vi var mange der brugte vores studiegruppe i eksamensperioden, her var alle lidt på bar bund. Særligt da vi skulle til 24-timers eksamen, sad mange grupperne sammen på biblioteket og skrev sammen til langt ud på natten. Her udvikledes en lille afhængighed til sin studiegruppe, men også et lidt anspændt forhold. Alle har nogle træls tendenser når de skriver opgave, fx. at smaske når de tygger, vippe med benet under bordet eller

græde af frustration - hvilket medfører afbrudt koncentration.

Der blev shoppet church-merch

Det at være studerende handler ikke kun om at lære pensum, det handler også om at lære at studere. Vi måtte lære at vi ikke altid kunne nå at læse alt lige så godt, som vi gerne ville. Når man starter på uni har man en ide om, at man kommer til at være den bedste studerende og det hele bare er sjovt og spændende, men sådan er det bare ikke altid. Nogle gange handler det om at *study smart* og ikke *study hard*.

Da vi kom til eksamenerne, kunne vi godt mærke, at vi havde nogle faglige huller. Selvom vi havde forberedt os til undervisningen efter bedste evne, samtidig med at have et socialt liv, fritidsarbejde og flytte til en ny by, så var der stadig meget vi skulle have styr på, til hvert enkelt fag. Vi rodede rundt i de lange artikler, og havde svært ved at forstå alle analyse elementer i de primære kilder. For det er en omvæltning at skulle starte på så mange nye ting på én gang.

Vores usikkerhed lå i, hvorvidt vi havde styr på det vi havde lært og hvor meget der skulle til for at bestå eksamen. I eksamensperioden blev studiejobbet og fritiden sat på pause, og studiegruppen og læsning blev det som fyldt de fleste vågne timer.

Det vigtigste vi tog med fra vores første eksamener, var først learning by doing, og da vi fik vores eksamensresultater tilbage, learning by

fucking up... altså, der er plads til forbedring, men det gik jo fint.

Allerede nu har vi erfaret, at universitetet giver meget mere end bare en faglig uddannelse. Vi har fået en social og faglig platform, hvor vi kan dele vores interesse for religionshistorie med vores nye studiekammerater. Det er lige pludselig socialt acceptabelt at slå korsets tegn for sjov, og planlægge drømmerejsen til Jerusalem, hvor den første hebraiske bibel skal købes.

Da vi var færdige med første semester, havde vi lært mere end bare at analysere primære tekster med en masse fagbegreber. Vi havde også lært meget om, alle de måder religion manifesterer sig på. For religion er jo meget mere end den religiøse litteratur, det er også alt det som almindelige mennesker gør hver dag.

Vi er gået fra at føle os som babyer der forsøger at gå i voksenskole, til at være børn der trives med at gå i voksenskole

Den første eksamens periode var så stressende, at der var brug for overspringshandlinger. Her snakker vi ikke om at se Netflix i 8 timer, vi snakker om at bestille en spontan tur til Dublin med fire andre mennesker, som vi kun har kendt i fire måneder. Turen havde ikke noget religionsfagligt formål, men selvfølgelig skulle der et par kirkebesøg til, og der blev shoppet church-merch.

Rejsen var en succes og på vejen hjem fik vi som religionsstuderende en aha-oplevelse. Da vi gik igennem security, blev vores tasker udsat for et rutinetjek. Inden securitymedarbejderen åbnede vores tasker, slog han korsets tegn, hvilket vækkede vores interesse og vi blev nødt til at spørge hvorfor. Han svarede, at det gjorde han hver gang, da han ikke kunne vide hvad han fandt i taskerne. Han har et arbejde hvor der er

Learning by fucking up...

mulighed for, at han kan komme i en usikker situation, hvor han ikke kan beskytte sig selv og dette lille ritual har muligvis fungeret som en afværgelse af det farlige, han måske ville finde, eller som en lille bøn om, at der ikke ville ske ham noget ondt.

Denne oplevelse gjorde os opmærksomme på, hvor spændende det er at observere religiøse handlinger, når de sker helt naturligt i en ikke-religiøs kontekst, og hvor fedt det er at have viden til at forstå, hvad det er der udspiller sig.

Dette bekræftede os i, at vi stadigvæk synes at religion var sjovt og spændende, selv efter en hård eksamensperiode, hvor man til tider godt kunne være lidt modløs og træt af det hele.

Nogle gange handler det om at study smart og ikke study hard

Da vi startede på 2. semester, havde vi glædet os til at komme tilbage til en normal hverdag, og komme tilbage til de undervisere vi allerede kendte og møde de nye. Vi var også spændte på at se, hvem af vores medstuderende der havde valgt en anden vej efter første semester.

Da vi startede på 2. semester, var vi lidt mindre på glatis. Nu vidste vi hvordan Blackboard fungerede, og vi havde vores studierutiner og studiegrupper. Der var ro på den sociale del. Bogpriserne var uændrede og skemaændringerne fra 1. - 2. semester var noget sværere at planlægge sin forberedelse omkring. Det var de mange nye fag, som vi skulle sætte os ind i, som var den største udfordring. Flere undervisere advarede os imod at glemme alt det vi havde lært på første semester. Bare fordi fagene er afsluttede, så handler studiet jo i høj grad om at se på helheden, og at se komparativt på det faglige indhold.

Hvis vi skal være lidt selvreflekterende, så er det faktisk virkelig træls at skulle give de "rigtige voksne" ret i, at vi har lært meget mere end vi lige tror.

Vi er gået fra at føle os som babyer der forsøger at gå i voksenskole, til at være børn der trives med at gå i voksenskole.

Hvad siger stjernerne om dig som studerende? Og hvilken gud eller gudinde er du kompatibel med?

Sofie Kathrine Jørgensen, 2. Semester BA

Vandmanden 20 januar – 18 februar

Element: Luft.

Hersker: Uranus, Saturn.

Du er original, venlig, kreativ og humanitær. Du ser verden som et sted fuld af muligheder.

Vandmanden går under elementet luft, og har brug for mental stimulering for ikke at kede sig, og som motivation til at opnå de bedste resultater.

Uranus giver vandmanden en visionær kvalitet. Du ved nøjagtigt hvad du vil om fem, ti år fra nu. Ligesom den nordiske gud Balder, som ofte bliver anset som retfærdighedsgud, elsker du at være omgivet af andre mennesker, og vil gerne have lighed for alle, og du bestræber dig derfor for at sikre ytrings- og bevægelsesfrihed.

Et godt studietip: Sørg for at det du laver, interesserer dig, ellers går du hurtigt kold i en opgave.

Fisken 19 februar – 20 marts

Element: Vand.

Hersker: Neptun, Jupiter.

Du er kunstnerisk, medfølelse, blid og foranderlig som Saraswati den hinduistiske gudinde for viden, musik, kunst, visdom og læring.

Saraswati har konnotationer til vand ligesom fisken, der går under vand elementet. Dette betyder, at du er stærk, intuitiv, følelsesladet og ultra følsom.

Pas på at du ikke sætter dig selv i en martyr rolle for at få opmærksomhed, når det kommer til det sociale.

Derudover er det sociale meget vigtigt for dig, og folk omkring dig nyder godt af din blide natur og empati.

Et godt studietip: Sørg for at du har en god playliste til når du skal studere, det vil gøre en verden til forskel.

Vædderen 21 marts – 19 april

Element: Ild.

Hersker: Mars.

Du er modig, selvsikker, bestemt og optimistisk.

Du er styret af elementet ild og Mars, hvilket gør, at det er i din natur at føre an i en lederrolle. Til tider handler du før du tænker.

Folk født under dette tegn kæmper for deres mål, omfavner samvær og teamwork.

Ligesom guden Thor, fra nordisk mytologi, er dine udfordringer din tendens til at blive utålmodig og aggressiv, når ting ikke går som du vil have det.

Et godt studietip: Lederrollen klæder dig, så tag endelig initiativ til både sociale og akademiske arrangementer, men hold styr på temperamentet hvis det ikke går som du ønsker.

Tyren 20 april – 21 maj

Element: Jord.

Hersker: Venus.

Du er pålidelig, hengiven og ansvarlig.

Tyren går under elementet jord, hvilket betyder, at du har evnen til at se ting fra et jordnært, praktisk og realistisk perspektiv. Terra er den primære Moder Jord gudinde i den antikke romerske religion, og er forbundet i ritualer, der vedrører jorden og landbrugsfrugtbarhed.

Pas på at din stædighed ikke tager overhånd, og brug det til at føre dig selv frem til, og få udført opgaver. Dit engagement er fremragende og gør dig til en god studiemakker, ven og partner.

Et godt studietip: Lad din studiegruppe få et ord indført, og lyt til deres argumenter, det kunne være at de havde noget klogt at sige.

Tvillingen 22 maj – 21 juni

Element: Luft.

Hersker: Merkur

Du er blid, kærlig, nysgerrig og tilpasningsdygtig.

Ligesom gudinden Hebe, der er gudinde for ungdom i græsk mytologi, har du en tendens til at have to forskellige personligheder i én, og man er aldrig sikker på, hvilken side af dig man får. Du er altid klar på sjov og ballade, men har en tendens til at gå i dig selv med rastløse tanker om, at der ikke er tid til at opleve alt.

Tvillingen går under elementet luft, hvilket betyder, at de er meget sociale mennesker med en tendens til at være teoretiske og tænke før de handler.

Et godt studietip: færdiggør det du er i gang med, før du begynder på noget nyt.

Krebsen 22 juni – 22 juli

Element: Vand.

Hersker: Månen

Du er emotionel, loyal og empatisk. Du sætter altid dine medmennesker før dig selv, og dette kan gøre dig usikker, fordi du ikke føler, at du får det samme igen.

Krebsen går under elementet vand, hvilket betyder at du er vejledt af følelser, og kan have svært ved ikke at drukne i dem.

Selene er månegudinde i den græske mytologi, og krebsen er styret af månen og dens månecyklus, der skaber flygtige følelsesmæssige mønstre, du ikke kan have kontrol over.

Et godt studietip: Lad ikke dine tanker og usikkerheder drukne dig og tage overhånd, når det kommer til opgaver, eksaminer og karakterer.

Løven 23 juli – 22 august

Element: Ild.

Hersker: Solen.

Du er kreativ, passioneret, gavmild og munter.

Løven hører under elementet ild, og dette ses i dit varme hjerte, din passion for livet, og din tendens til at grine og have det sjovt. I søgen efter dine ønsker og udvikling af din personlighed, kan du hurtigt komme til at glemme andre menneskers behov.

Løven er hersket af solen, og solen er specielt vigtig når det kommer til astrologi. Solguden Surya i hinduistisk religion er vigtig, da Surya er blevet kaldt universets øje, al eksistens sjæl, oprindelsen i alt liv.

Studietip: Pas på med at have det for sjovt. En god balance er nøglen til et godt studieliv. Det vil gavne dig at udfolde din kreative side, når det kommer til noteteknik.

Jomfruen 23 august -23 september

Element: Jord.

Hersker: Merkur

Du er loyal, venlig og hårdtarbejdende. Selvom at du har et blidt hjerte, kan du virke aflukket for den ydre verden.

Jomfruen går under elementet jord, og du foretrækker en praktisk og organiseret hverdag. Du er konstant bekymret for, at de mindste detaljer ikke er gode nok.

Thoth er den egyptiske gud for skrivning og visdom, og eftersom Merkur er den herskende planet for jomfruen, giver dette dig en veludviklet sans for, at tale og skrive, samt andre former for kommunikation. En karriere som forfatter eller journalist ligger måske i kortene en dag.

Godt studietip: Hæng dig ikke for meget i detaljerne, og stop med at være for perfektionistisk, når det kommer til opgaver på studiet.

Vægten 24 september – 23 oktober

Element: Luft

Hersker: Venus

Du er social, medgørlig og elskværdig. Du er fascineret af balance og symmetri og er i en konstant jagt efter retfærdighed.

Vægten går under elementet luft, hvilket resulterer i konstant mental stimulation, intelligens og et ivrigt sind.

Du vil være inspireret af gode bøger, diskussioner samt folk med meget på hjertet.

Ishtar var en vigtig gudinde i den babylonske gudeverden, fordi hun er gudinde for kærlighed og sex. Hun manifesterede sig som planeten Venus. Venus er den herskende planet for vægten, og symboliserer kærlighed og forhold.

Et godt studietip: Find en god balance mellem det sociale, kærlighedslivet og det akademiske.

Skorpionen 24 oktober – 22 november

Element: Vand.

Hersker: Pluto og Mars.

Du er lidenskabelig, modig, opfindsom og en god ven.

Skorpion går under elementet vand, og lever for at opleve og udtrykke følelser. De er ofte i forbindelse med det overjordiske.

Pluto er den herskende planet for skorpionen og er relateret til vilje, intens lidenskab og har konnotationer til det underjordiske.

Skorpionen er forbundet med seksuel udstråling og med symbolikken for død, ligesom Ereshkigal den mesopotamiske døds gudinde, og underverdenens dronning.

Et godt studietip: Stol på din egen akademiske kunnen.

Skytten 23 november – 21 december

Element: Ild.

Hersker: Jupiter.

Du er generøs, idealistisk og har god humor.

Du har et åbent sind og en filosofisk opfattelse. Dette giver dig motivation til at vandre rundt i verden på jagt efter meningen med livet.

Skytten går under elementet ild, hvilket gør at du er social, og helst skal være i kontakt med verden for at opleve så meget som muligt.

Den herskende planet for skytten er Jupiter. Folk som er født under dette tegn, har ingen grænser for entusiasme, har stor sans for humor og en intens nysgerrighed.

Hermes er blandt andet gud for rejsende i den græske mytologi. Det allervigtigste for skytten er friheden til at kunne rejse og udforske forskellige kulturer.

Et godt studietip: Overvej et ophold i udlandet.

Stenbukken 22 december -19 januar

Element: Jord.

Hersker: Saturn.

Du er ansvarlig, disciplinær og har gode manerer.

Stenbukken repræsenterer ansvar, og er meget alvorlige af natur. Du er mester af selvkontrol, har evnen til at vise vej og lave solide og realistiske planer. Du er god til at uddelegere arbejde og minder derfor meget om Zeus i den græske mytologi. Zeus er gudernes konge i den græske mytologi og ansvarlig for at uddelegerer de andre guders roller.

Stenbukken hører under elementet jord, hvilket indebærer at de er praktiske og har stærk jordforbindelse. Du kan have svært ved at acceptere hvis andre mennesker er meget anderledes end din egen karakter, og kan have tendens til, at påtvinge dem dine værdier.

Den herskende planet for stenbukken er Saturn, og Saturns indflydelse gør Stenbukken praktisk og ansvarlig, men også kolde, fjerne og utilgivelige.

Et godt studietip: Pas på med ikke at være for kontrollerende når det kommer til gruppearbejde, samt uddelegering af opgaver.

Israel – En tourguide, historie, anbefalings tam tam

Malte Fenger Maron, 2. Semester BA

Det hellige land Israel/Palæstina har i lang tid været et religiøst og historisk center på Jorden. Lige siden Jahve angiveligt skulle have givet dette land til israelitterne, har landet været udsat for alle tænkelige religiøse, historiske og politiske strabadser. Det har sin pris at være et vigtigt punkt for tre store religioner (Jødedom, Kristendom og Islam). Der hvor det er mest farligt, og hvor der er allerflest spændinger, det er typisk også stedet med flest seværdigheder. Denne lille indskrift er en tourguide, en historie og en anbefaling til nogle af de steder, som man burde se i og uden for Jerusalem fra yours truly. Formålet med dette indlæg er at skabe en interesse for at se byen Jerusalem og andre spændende ting i Israel/Palæstina.

Grædemuren



Grædemuren Kredit: Malte Fenger Maron

Hvis der er en ting, som de fleste kender fra Jerusalem, så er det Vestmuren af jødernes hellige tempel, bedre kendt som Grædemuren. Denne mur står tilbage som det eneste, efter romerne fuldstændig pulveriserede templet tilbage i år 70 e.v.t. I dag er denne mur et religiøst og historisk mindesmærke for jøderne af stor betydning. Til hverdag bedes der typisk foran væggen. Ydermere er det ikke ualmindeligt, at der står studiebenke ved muren, så jøderne kan studere deres hellige skrifter, hvilket er yderst populært at gøre ved muren.

Når man kommer ned til væggen om fredagen på sabbat, er situationen lige pludselig noget helt andet. Folk

kommer i deres fineste religiøse klæder og står lige pludselig og fester foran Grædemuren. Dette undrede mig, men efter en god snak med nogle jøder, fandt jeg ud af, at de fulgte Davids eksempel, som det står i 2. Samuelsbog kapitel 6. Her står der, hvordan David og "Israels folk" bragte Pagtens ark til Davids by under sang, dans og festligheder. Derfor bruger jøderne sabbat til at hylde Jahve via sang og dans, ligesom David gjorde det.

Tempelpladsen



Tempelpladsen Kredit: Malte Fenger Maron

Hvis der er en ting, som man absolut skal se, når man kommer til Jerusalem, så er det templepladsen. Denne plads tilhører muslimerne i dag, og inde på den står Klippemoskeen, som er bygget under Kaliffen Abd al-Malik i år 691. Dette er den ældst bevaret bygning af islamisk arkitektur i verden. Ydermere står Al-Aqsa moskeen inde på denne plads. Dette er for muslimer den 3. vigtigste Moske i verden, kun overgået af Masjid al-Haram i Mekka og Al-Masjid an-Nabawi i Medina.

Derudover er det på denne plads, at jødernes tempel har ligget. Både det første tempel, som angiveligt skulle være bygget af Kong Salomo, ifølge 1. Kongebog kapitel 6 og det andet tempel.

Når man træder ind på denne plads, kan man straks mærke den religiøse ekstase. Alle der befinder sig her - som vel og mærke ikke er turister, opfører sig respektfuldt. De er klædt i religiøse klæder, de opfører sig på en helt speciel måde mm. Derudover kan man også mærke den pressede situation her. Mange israelske militærfolk går rundt med maskingevære, og ved det mindste tegn på uroligheder er de der straks på plads. Det sidste, der skal nævnes om denne plads, er en oplevelse, som jeg lagde mærke til, da jeg var inde på pladsen. Når man ser på turisterne, så kigger de meget op; de kigger op af bygningerne, de lægger mærke til hvor flotte disse er, der tages billeder af disse osv. Men når man ser på de religiøse mennesker, så er det helt

rigtigt, at bygningerne selvfølgelig betyder noget, men det vigtigste er faktisk ikke bygningerne, men jorden. Det er jorden, der er det vigtige for dem. Flere af jøderne og muslimerne, jeg snakkede med, fortalte mig, at det er placeringen af disse bygninger der er vigtig. Det skyldes alle de myter, der knytter sig til lige netop dette sted. Derfor burde man gøre sig den tjeneste også at kigge ned, og ikke kun op.

Som sagt knytter der sig en del myter til stedet. Selve pladsen ligger på Morias bjerg. Ifølge Den Hebraiske Bibel skulle det være her, hvor Abraham ville ofre sin søn Isak til Jahve, ifølge Genesis 22. Jøderne i Jerusalem siger også selv, at det er af jorden på dette bjerg, at Jahve formede Adam og pustede livsånd i ham, som det beskrives i Genesis 2. Det er også her, at templet blev bygget af Salomo ifølge 2. Kongebog Kapitel 6, som det også er nævnt tidligere. Dette er bare nogle af grundene til at pladsen er vigtig for jøderne alene. Der er også grunde til at den er vigtig for muslimerne og de kristne, men jeg tror, min pointe er gået klart igennem. Betydningen af denne plads, for disse religiøse mennesker, kan slet ikke understreges nok.

Gravkirken

For at slutte af med noget af det man burde se i Jerusalem, og der er mange flere steder end nævnt her, vil jeg nævne Gravkirken. Den ligger i de kristnes kvarter i den gamle by i Jerusalem.

Ifølge myterne i NT skulle det have været her, at Jesus blev korsfæstet, her han døde og her han blev begravet. At Jesus skulle være begravet tæt på det sted, hvor han blev korsfæstet, fremgår f.eks. af Johannes evangeliet kapitel 19: 41-42. Derfor antages det, at graven også lå på Golgata bjerg blandt de kristne.

Det sjove ved denne kirke

er at der inde i den, er mange forskellige kirker, som tilhører forskellige dele af Kristendommen. F.eks. kan man finde en ortodoks kirke, en katolsk kirke og mange andre.

Gravkirken er den vigtigste kirke i verden for de kristne, skarpt efterfulgt af fødselskirken i Betlehem og Peterskirken i Rom. Der er utrolig mange kristne pilgrimme fra mange forskellige lande, der vrirler hertil, for at se de forskellige dele af kirken. Så man skal være forberedt på, at der er rigtig mange mennesker her, hvis man tager til Jerusalem.



Jesu grav Kredit: Malte Fenger Maron

Ting uden for Jerusalem



Jeriko Kredit: Malte Fenger Maron

Ovenfor har jeg givet en beskrivelse af tre ting, som er et kulturelt ”must” at se, hvis man tager til Jerusalem.

Disse tre steder er på en måde toppen af poppen.

Afslutningsvis vil jeg snakke lidt om nogle af de ting, som ligger uden for byen

Jerusalem, og som er realistiske at se, hvis man bor på et hotel i Jerusalem.

Alt efter hvad man har af interesse, kan man se

forskellige dele af Israel og forskellige steder på en dag. En oplagt ting ville være at se Betlehem. Her kan man blandt andet finde fødselskirken, hvor Jesus angiveligt skulle være født. Derudover kan man se Rakels grav. Rakel var kone til Patriarken Jakob ifølge Den Hebraiske Bibel. Det der gør dette sted så specielt, er at Jakob ifølge Genesis 35: 19-20, selv skulle have lavet graven til hende. Derfor er dette også et kæmpe pilgrimssted for jøder og nogle kristne.

Andre ting man burde se kunne f.eks. være byen Jeriko, som er verdens ældste by. Lige uden for byen ligger Fristelsens bjerg, hvor Jesus skulle være blevet fristet af djævlén, som det står beskrevet i Matthæusevangeliet kapitel 4.



Udsigt over det døde hav og ind i Jordan Kredit: Malte Fenger Maron

På samme tur som Jeriko, vil jeg anbefale at se Jordanfloden. Her kan man også se det sted, hvor Jesus skulle være blevet døbt af Johannes døberen ifølge NT. Det er også her, at Josva og Israelitterne skulle have krydset ind i Israel, ifølge Josvabogen kapitel 3, og det er også her, at profeten Elias skulle være steget til himmels i en ildvogn trukket af ildheste ifølge 2. Kongebog kapitel 2.

Ydermere, hvis man er frisk, så kan man se Qumran på denne tur også. Qumran er der hvor man har fundet dødehavsrullerne, og hvor den jødiske sekt, kendt som Essæerne, skulle have levet deres liv. Hvis man er ekstra frisk og tidligt oppe, så kan man også på samme tur se Masada bjerget. Det er her det første jødiske oprør endeligt blev nedkæmpet af romerne i år 73 e.v.t. Foruden at borgen på toppen af bjerget er meget velbevaret, er der en overdådig, ja nu hvor vi er i temaet en næsten guddommelig udsigt over det døde hav og ind i Jordan.

Foruden disse skønne steder er der selvfølgelig mange andre. Jeg fortæller blot om nogle af de steder, som jeg synes kunne være spændende at se.

Afslutningsvis er der ikke så meget andet at sige end, at hvis nogle af jer tænker på at tage en tur til Jerusalem, og I har spørgsmål, så må I meget gerne kontakte mig over Facebook. Jeg kan varmt anbefale dette sted til enhver person, som går på vores studie, eller som bare har interesse for religion generelt.



Jordanfloden Kredit: Malte Fenger Maron

Bibeloversættelsen 2020

Rasmus Hagemann Pedersen, 2. Semester KA

Introduktion

Når man oversætter et helligt skrift, bliver man mødt med et væld af udfordringer. Skal man forsøge at oversætte 1-1? Hvordan får man de sproglige facetter med, når teksten oversættes til et fremmede sprog? Skal man luge ud i det store væld af ikke-ortodokse elementer i teksten? Disse spørgsmål lægger sig tæt op ad spørgsmålet: findes der religiøst sprog? I en opgave i faget ”Religionsvidenskabelige Forskningshistorie” diskuterede jeg en hagiografisk tekst fra Scientologys hjemmeside, hvor jeg måtte konkludere, at der *ikke* fandtes ”religiøs grammatik”, men at det hele afhang af kontekst. Spørgsmålet er dog: er dette også gældende for et ældre helligskrift, hvis kontekst er ukendt for størstedelen af de folk, der læser det?

Oversættelsesproblematikker

Først og fremmest kræver det en afklaring af, hvorvidt biblen overhovedet kan karakteriseres som et helligskrift, der er hævet over redaktionelle hensyn. Dette spørgsmål virker måske en smule omsonst, men det er ikke desto mindre nødvendigt for at kunne undersøge det religiøse sprogs karakteristika.

Samlingen af det bibelske tekstkorpus til det vi i dag karakteriserer som ”Biblen”, var en længere proces, der foregik over mange hundreder år (Erhmann 1997: 2). I starten skulle Den Hebraiske Bibel samles, og dette var en lang proces, som forskere ikke har afklaret fuldstændigt, på trods af de mange undersøgelser der har haft netop dette som objekt. Der er dog konsensus om, at Den Hebraiske Bibel, som vi i dag kender, forelå i nogenlunde færdig form, efter at de tiberianske munke i 700-tallet evt. havde tilføjet diakritiske tegn til de gamle tekster ud fra hukommelsen (Waltke 1990: 33). Samlingen af Den Hebraiske Bibel og Det Nye Testamente skete, som en politisk beslutning i Romerriget, der forsøgte at samle kristne grupperinger under den nye statsreligion (Ehrman 1997: 11). Dog skal det nævnes, at den kristne helligtekst, kendt som ”Biblen” (som et proprium), har undergået talrige radikale ændringer i sit tekstkorpus siden romerne. Derfor er det en dynamisk tekst, der kan tilpasses teologiske behov (Erhmann 1997: 421).¹

Hebraisk sprogsystem

Det hebraiske sprogsystem består af rødder og mønstre. Typisk findes rødder med tre konsonanter, der bøjes i forskellige mønstre og derved danner verber, substantiver osv.

Foruden disse redaktiske forhold står oversættere ligeledes overfor talrige filologiske problematikker. Jeg antager, at det største af disse filologiske problematikker er oversættelsen af den judeo-kristne guddoms navn: ”YHWH”. Problemet med navnet YHWH er, at der aldrig har eksisteret konsensus omkring ordets betydning (Daams 2011). I redaktionsperioden opstod der yderligere problemer med navnet, da rabbinere vedtog, at udtalelsen af navnet var ”super-kosher”, og man derfor ikke måtte udtale det.² Tiden fra de rabbiniske lærde til i dag har dog, på trods af forbuddet, set mange diskussioner af tetragrammatonet, som det kaldes i academia. Denne diskussion er relevant for den nye bibeloversættelse, da man i 2020’s luthersk-kristne Danmark, har valgt helt at undlade tetragrammatonet. Dette er en radikal oversættelsesstrategi, da man fra dansk teologisk side dermed har ændret guddommens navn til blot at være ”Herren”, altså ændret en æresbetegnelse til et proprium og i samme åndedrag fjernet det reelle proprium fra teksten. Overvejelserne bag dette har

¹ Alle disse politiske kampe findes selvfølgelig også tilfældet i moderne oversættelser

² Dette element ville ligeledes være særdeles passende for en undersøgelse af religiøst sprog

formegentlig været mange. Tetragrammatonet er, som nævnt, problematisk. Ifølge Bibelselskabets hjemmeside, er denne oversættelse valgt for at fremme forståelsen hos læserne, da moderne læsere angiveligt ikke kan forstå det semitiske proprium ”YHWH”.³

Dette har dog alvorlige implikationer for den historiske læsning af Den Hebraiske Bibel, da guddommen YHWH netop er specifik, hvorimod ”Adonai”⁴ og ”Elohim”⁵ i bedste fald har været æresbetegnelser for YHWH, og i værste fald har været helt andre guddomme. Der hersker altså, om muligt, endnu større usikkerhed om disse betegnelser, end der gør om tetragrammatonet – historisk set.

Komparation

I det følgende vil jeg oversætte den centrale passage i Exodus narrativet, hvor YHWH’s navn bliver afsløret og sætte det op imod den nye bibeloversættelse og 1992-udgaven. Sammenligningen er et forsøg på at afklare, hvorvidt det religiøse sprog i ur-myten om den judeo-kristne guddoms oprindelse har fællestræk, og om man derfor kan tale om et specifikt religiøst sprog, på trods af eventuelle uoverensstemmelser om oversættelsesstrategier.

*Egen oversættelse:*⁶

Ex 3:14: Og Gud sagde til Moses: ”Jeg er som jeg er”. Og han sagde således: ”Sig til Israels sønner ”Jeg er” sendte mig til jer.”

תאמר	כה	ויאמר	אָהֶיָה	אָשֶׁר	אָהֶיָה	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	ויאמר
Qal yiqtol 2ms אמר	Adv	Qal vayiqtol 3ms אמר	Qal yiqtol 1cs היה	pron	Qal yiqtol 1cs היה	Propr	prep	Mp	Qal vayiqtol 3ms אמר
Du sagde ⁷	således	Og han sagde	Jeg er/var	Der/som	Jeg er/var	Moses	til	Gud(erne)	Og han sagde

אֱלֹהִים	שָׁלַחְנִי	אָהֶיָה	יִשְׂרָאֵל	לְבָנִי
Prep + 2mp suf	Qal qatal 3ms + 1cs suf שלח	Qal yiqtol 1cs היה	Propr ms	Prep ל mp cstr
Til jer	Han sendte mig	Jeg er/var ⁸	Af Israel	Til sønnerne

³ <https://www.bibelselskabet.dk/hvad-hedder-gud-i-bibelen-2020>

⁴ Herren

⁵ Gud(erne)

⁶ Baseret på den masoretiske tekst i *Bibla Hebraica Stuttgartensia*

⁷ Qal yiqtol-formen kan oversættes på mange måder. Jeg har her valgt at oversætte den med en imperativ, da imperativ-aspektet ligger i en 2. maskulinum singularis Qal

⁸ Jeg har her valgt at oversætte verbalformen som et proprium på baggrund af, at det efterfølgende verbum ellers ville blive problematisk. Derudover lægger oversættelsen sig tættere op af den traditionelle læsning.

Ex 3:15 Og Gud sagde desuden til Moses således: ”Sig til sønnerne af Israel at YHWH, gud af jeres fædre, gud af Abraham, gud af Isak og gud af Jakob sendte mig til jer. Dette er mit navn for evigt og dette er mit minde til generationer og generationer.”

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	עוֹד	וַיֹּאמֶר
Propr ms	Mp cstr	prep	Qal yiqtol 2ms אמר ⁹	adv	propr	prep	mp	adv	Qal vayiqtol 3ms אמר ¹⁰
Af Israel	sønnerne	til	Du sagde	således	Moses	til	Gud(erne)	desuden	Og han sagde

יְהוָה	אֱלֹהִים	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהִים	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהִים	אֲבֹתֵינוּ	אֲבֹתֵינוּ	אֲבֹתֵינוּ	יְהוָה
Propr ms	Mp cstr	Mp cstr + 2mp suf	Mp cstr	Propr ms	Mp cstr	Propr ms	Propr ms	Propr ms	Propr ms
Qal qatal 3ms + 1cs suf שלח									
YHWH	Gud	Af jeres fædre	Gud	Af Abraham	Gud	Gud	Og Gud	Af Jakob	Han sendte mig

אֲלֵינוּ	זֶה־	נְשִׂמִי	לְעֹלָם	וְזֶה	זְכָרִי	לְדֹר	דֹּר
Prep + 2mp suf	Pron ms	Ms cstr + 1cs suf	Prep ל ms	Prep ו pron ms	Ms cstr + 1cs suf	Prep ל ms	Ms ¹¹
Til jer	Dette (er)	Mit navn	forevigt	Og dette (er)	Mit minde	Til generationer	generationer

Ex 3:16: ”Gå og saml Israels ældre og sig til dem: ”YHWH, gud af jeres fædre, han er blevet set af mig. Gud af Abraham, af Isak og af Jakob” sigende: ”Jeg har påpeget dig og jeg har set det der blev gjort imod jer i Egypten.”

⁹ Her har jeg igen valgt at oversætte vayyiqtol-formen med en imperativ på baggrund af 2. maskulinum singularis Qal.

¹⁰ Denne type vayyiqtol-form er et af hovedargumenterne for den majestætiske pluralis, da verbet er i singularis, men lægger sig til en pluralisform af ”Gud”. Formen forekommer talrige gange i det bibelske tekstmateriale og peger på at formen blev fastfrosset under redaktionen af Biblen. Dermed kan man argumentere for at formen netop falder ind i artiklens diskussion af oversættelsesproblematikker, da ”Elohim” formegentligt er et levn fra den ugaritiske El-kult.

¹¹ Gentagelsesmønsteret er typisk semitisk for emfase.

לך	ואספת	את	זקני	ישראל	ואמר	אלהם	יהוה	אלהי	אבותיכם
Qal impv ms ילכ	Qal veqatal 2ms אספ	Akk. markør	Adj mp cstr	Propr ms	Qal veqatal 2ms אמר ¹²	Prep 3mp	Propr ms	Mp cstr	Mp cstr + 2mp suf
Gå!	Og saml		De ældre	Af Israel	Og sig	Til dem	YHWH	Gud	Af jeres fædre

נראה	אלי	אלהי	אברהם	יצחק	ויעקב	לאמר	פקד	פקדתי	אתכם
Nifal qatal 3ms ראה	Prep + 1cs suf	Mp cstr	Propr ms	Propr ms	Prep ו propr ms	Qal inf אמר	Qal inf abs ¹³ פקד	Qal qatal 1cs פקד	Akk markør + 2ms suf
Han er blevet set	Til mig	Gud	Af Abraham	Af Isak	Og af Jakob	sigende	påpegende	Jeg har påpeget	dig

ואת	העשוי	לכם	במצרים
Konj ו akk. Markør	Qal passic ptcpl ms עשה	Prep ל + 2mp suf	Prep ב propr fs
og	Det gjorde	Til jer	I Egypten

Ex 3:14

Egen oversættelse: Og Gud sagde til Moses: ”Jeg er som jeg er”. Og han sagde således: ”Sig til Israels sønner ”Jeg er” sendte mig til jer.”

1992-oversættelse: Gud svarede Moses: »Jeg er den, jeg er!« Og han sagde: »Sådan skal du sige til israelitterne: Jeg Er har sendt mig til jer.«¹⁴

2020-oversættelse: Gud svarede: »Jeg er den, jeg er! Du kan bare kalde mig ’Den, der er’, og sige til dem: »Den, der er, har sendt mig!«

Ex 3:15

Egen oversættelse: Og Gud sagde desuden til Moses således: ”Sig til sønnerne af Israel at YHWH, gud af jeres fædre, gud af Abraham, gud af Isak og gud af Jakob sendte mig til jer. Dette er mit navn for evigt og dette er mit minde til generationer og generationer.”

¹² Veqatal-formen er underlig her. Den burde oversættes med en datid, men det giver ikke mening når der er tale om et narrativ

¹³ Infinitiv absolut markerer en intensivering af verbet (Waltke 1990: 580)

¹⁴ 1992-oversættelse https://www.bibelselskabet.dk/brugbibelen/bibelenonline/2_Mos/3

1992-oversættelse: Gud sagde videre til Moses: »Sådan skal du sige til israelitterne: Jahve, jeres fædres Gud, Abrahams Gud, Isaks Gud og Jakobs Gud, har sendt mig til jer. Det er mit navn til evig tid, og sådan skal jeg kaldes i slægt efter slægt.

2020-oversættelse: Gud fortsatte: »Du skal også sige: »Det er jeres forfædres Gud, Abraham, Isak og Jakobs Gud, der har sendt mig.«

Ex 3:16

Egen oversættelse: »Gå og saml Israels ældre og sig til dem: »YHWH, gud af jeres fædre, han er blevet set af mig. Gud af Abraham, af Isak og af Jakob» sigende: »Jeg har udpeget dig og jeg har set det der blev gjort imod jer i Egypten.»

1992-oversættelse: Gå nu og kald Israels ældste sammen, og sig til dem: Herren, jeres fædres Gud, Abrahams, Isaks og Jakobs Gud, har vist sig for mig og sagt: »Jeg er opmærksom på jer og på det, der er overgået jer i Egypten

2020-oversættelse: Du skal samle de mest erfarne og respekterede israelitter og fortælle dem, at Gud viste sig for dig.

Analyse af det religiøse sprog i 2020-oversættelsen

Det er i komparationen af de tre oversættelser tydeligt at se, hvordan den nymoderne bibeloversættelse ikke tager højde for det hebraiske sprog, som den masoretiske tekst er forfattet på. For at bevare en rød tråd i denne artikel behandler jeg versene i kronologisk rækkefølge.

I Ex 3:14 sker der en fejlversættelse allerede i første ord. Den hebraiske sætning starter med en vayyiqtol-form.¹⁵

Oversættelsesmæssigt kunne man godt argumentere for, at Elohim ville »svare» Moses, da vayyiqtol-formen af אמר kan tilpasses. Det lader dog til, at de moderne oversættere har valgt at undlade konjunktionen, som er et centralt redskab for hebraisk historieskrivning (Waltke 1990: 497). Dernæst vælger oversætterne at benytte ordet »bare» i YHWH's proklamation af sit navn, hvilket må være teologisk problematisk, da Gud aldrig »bare» er noget, men derimod *særligt* er noget. Oversætteren vælger ligeledes helt at undlade den kollektive betegnelse for det jødiske folk »Israels sønner», hvilket er centralt i Den Hebraiske Bibel, der netop henvender sig til Israels sønner – og døtre for den sags skyld. Sidst i verset vælger oversætteren at bøje YHWH's navn, hvilket igen må have teologiske konsekvenser, for på den måde underkender det proprium's funktion som status absolutus.

I Ex 3:15 er der ligeledes vanskeligheder i at koble oversættelsen til den masoretiske tekst. Igen er vayyiqtol-formen ignoreret, og den hebraiske narrativgenre dermed afbrudt. Ligesom det foregående vers er koblingen til Israels sønner igen udeladt, og der er blot benyttet pronomenet »dem» i stedet. Endnu et radikalt teologisk skridt er taget, da oversætteren helt har undladt at inkludere »YHWH» i teksten. Den sidste passage i teksten er ligeledes ignoreret, og derfor får læserne ikke fortalt, at YHWH er guddommens navn, og dette vil det være

Verbets stammer

Qal: Verbets grundform

Nifal: Passiv, reflektiv (at gøre noget ved sig selv). Kendetegnet ved »n»-præfix

Pi'el: Faktitiv (det at fremkalde en tilstand). Kendetegnet ved dobbelt midter-rodbogstav

Pu'al: Passiv af Pi'el. Kendetegnet ved fordobling af midter-rodbogstav samt »u»-vokal under 1. rodbogstav

Hif'il: Kausativ (det at fremkalde en handling). Kendetegnet ved langt i eller e mellem 2. og 3. rodbogstav. »hi»-præfix i perfektum.

Hof'al: Passiv til hif'il. Kendetegnet ved »ha»-præfix i perfektum

Hitpa'el: Refleksiv eller reciprok til Pi'el. Kendetegnet ved fordoblet midter-rodbogstav samt »hit»-præfix

¹⁵ En type imperfektum, dog med forbehold for hebraiske nuancer

i alle generationer fremover. Udover helt at udelade YHWH fra den moderne oversættelse, sker der også en ændring i substantivet ”gud” til et proprium ”Gud”. Dermed indeholder 2020-oversættelsen et direkte angreb imod andre guddomme, da selve gud-kategorien ophæves, og dermed indlemmes alle guder under den kristne Gud – med stort g.

I Ex 3:16 er det imperativen, der falder for oversætterens kniv. Dette bevirker, at sætningen får mindre grad af ordre over sig, men snarere lyder som en opfordring. Ordet ”skal” er dermed en måde at gøre ordren mildere på, selvom vi på dansk ville forstå udtrykket som ret definitivt. Koblingen til Israels befolkning og den bibelske genealogi er igen udeladt. Ligeledes er guddommens navn ikke at finde. Dernæst kommer problemet med פקד, der oversættes med ”viste sig for dig”, hvilket hermed viser, at oversætteren har udvandet det hebraiske rodsystems nuancer.¹⁶ Det hebraiske ord har væsentligt flere betydninger, og en nærmere oversættelse ville være: ”udpeget”, da det netop ligger i betydningen af ordet, at man kåres og udvælges til et specifikt formål, samtidigt med, at der stadig er et visuelt element. Dermed er der både en visuel dimension og en mere flydende og politisk dimension. Til sidst udelades endnu engang koblingen til det israelitiske folks historie og Exodus narrativet.

Diskussion

Det hebraiske sprogsystem er, ikke ulig det danske, fuld af nuancer, der er svære at oversætte til indoeuropæiske sprog. Derfor er det ikke bemærkelsesværdigt, at oversættere vælger deres egen tilgang til opgaven. Et hurtigt blik på forskellige bibeloversættelser viser således, hvordan oversætteres tilgange til oversættelsesproblematikkerne farver og transformerer den religiøse helligtekst. I ovenstående analyse har jeg vist, hvordan 2020-oversættelsen af Exodus 3:14-16 afviger radikalt fra både 1992-oversættelsen, men også den hebraiske grundtekst.

Når man tager oversættelsesproblematikkerne med i ligningen omhandlende religiøst sprog, mudrer det billedet yderligere. Ønsker vi at undersøge den hebraiske grundtekst og dens reception i moderne tid, eller ønsker vi at undersøge moderne protestantiske tolkninger af ”Det Gamle Testamente” – med emfase på gammel?

I denne bibelpassage har analysen vist, at en kobling til den masoretiske tekst er tæt på umulig. Centrale aspekter af oldtidens hebraiske religion er fjernet i oversættelsen, og vægten er derfor ikke på en korrekt gengivelse af Exodus narrativet. Derimod har oversætterne valgt at afkoble teksten dens kontekst og lægge emfase på teologiske spekulationer anno 2020. Dermed ses det, at det israelitiske folks historie og genealogi er fravalgt i oversættelsen, og via dette har man fjernet den jødiske guddoms særkende, der netop er udvælgelsen af et specifikt folk. Ligeledes ses det, at navnet på denne guddom er fjernet fra oversættelsen, og man tager dermed yderligere afstand fra stormguden YHWH. Betegnelsen ”Adonai” er valgt som erstatning for ”YHWH”, og det eneste sted, at ”YHWH” forekommer, bliver proprium’et bøjet, så navnet ikke længere figurerer som en status absolutus – og dermed fratages navnet sin potens.

Hvis vi skal tale om religiøs grammatik, er denne case derfor et godt eksempel. Det er tydeligt, at de tre eksempeltekster – der burde ligne hinanden, da de har samme udgangspunkt – har få elementer til fælles. De teologiske konsekvenser af oversætterens valg er dog tydelige, som vist ovenfor. 2020-oversættelsen er bestemt en religiøs tekst. Den indeholder alt det, en religiøs tekst bør indeholde: transempiriske væsner, semi-kultiske handlinger, koblinger til ”ældre tider”, imperativer og proklamatorisk tale. Forskellene er dog også tydelige, da der er tale om vidt forskellige teologiske og politiske udgangspunkter.

¹⁶ Jeg er opmærksom på, at alle oversættelser gør dette, men 1992-udgaven formår at nuancere begrebet betydeligt mere end 2020-oversættelsen

2020-oversættelsen er dermed et forsøg på at udvikle en moderne teologi, hvor guddommen ikke behøver et navn tilknyttet, hvor det jødiske folks genealogi og tilstedeværelse er irrelevant, og hvor hensyn til fremmede kulturelle nuancer ikke er nødvendige. Teksten er dermed et produkt af moderne dansk nationalistisk teologi, og har intet med oldtidens hebraiske religion at gøre.

Det bliver dog interessant at se, hvorvidt Den Danske Folkekirke anerkender denne oversættelse til liturgiske formål. Min vurdering er, at de radikale valg, som oversætterne har taget, bevirker, at teksten ikke er brugbar i kultiske sammenhæng. Teksten er dog brugbar til at vurdere retningen af dansk teologi i moderne tid, der oplever et behov for fornyelse snarere end en "ad fontes" tilgang. Denne retning er som tidligere påpeget fokuseret på nationalistiske hensyn, samt en udvidelse af kristologiske betragtninger, hvor semitiske guddomme indlemmes i det kristne Gud-begreb (nu med stort g). Altså skal hele Den Hebraiske Bibel pege frem imod Kristus og dermed også det kristne verdensbillede.

Konklusion

I denne artikel har jeg forsøgt at analysere sproget i den nye bibeloversættelse ud fra filologiske betragtninger. Det viste sig, at 2020-oversættelsen af Exodus narrativet er radikalt anderledes end den hebraiske grundtekst, og dermed er sammenligningen i deres religiøse udtryk en smule omsonst. Min konklusion må være, at der her er tale om to vidt forskellige teologiske retninger adskilt af tid og religionspolitiske hensyn. Den bibelske grammatik har dermed ikke spillet en rolle i 2020-oversættelsen af teksten, men derimod har oversætterne valgt strategier, der skulle udvande, påståede arkaiske træk.

Det religiøse sprog, som var artiklens omdrejningspunkt, krystalliserer sig dermed som dynamisk og flydende. På trods af det statiske grundlag, som teksten er oversat ud fra, er det muligt via oversættelser at danne nye teologiske perspektiver via oversættelses-strategier. Dermed ser man, at den jødiske guddom YHWH fratages sit særkende, og at koblingen til den jødiske genealogi fjernes. Teksten kan dermed ikke længere fungere som helligtekst for en jødisk menighed, men er tilpasset dansk-nationalistiske hensyn.

Dermed er det min konklusion, at grammatikken spiller en rolle, når der skal udfærdiges nye teologiske perspektiver på kendt stof. Oversætternes valg har bevirket, at den hebraiske religion er fjernet fra narrativet – det mest centrale narrativ i jødedommen! Dette er sket via oversættelsesstrategier, hvor vayyiqtol-formen er udvandet, hvor man fjerner proprium'er, og hvor man udelader tekstpassager, der kolliderer med den teologiske holdning.

Litteratur

- https://www.bibelselskabet.dk/brugbibelen/bibelenonline/2_Mos/3 - set 28-03-2020
- <https://www.bibelselskabet.dk/hvad-hedder-gud-i-bibelen-2020> - set 28-03-2020
- https://www.bibelselskabet.dk/sites/default/files/files/fundament_samtaler_for_livet.pdf - set 28-03-2020
- *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (1997), Deutsche Bibelgesellschaft
- Daams, N. (2011), Translating YHWH 'Elohim, *BT* Vol. 62, No. 4: 226-235
- Ehrman, B. (1997), *The New Testament – A Historical Introduction to the Early Christian Writings*, Oxford University Press, New York
- Waltke, B & O'Connor, M. (1990), *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Eisenbrauns, Indiana

Religionsstudier har fået ny alumneforening!

Louise Funch Clausen, 2. Semester KA & Isa Egholm Christensen, alumne

Mange studerende på Religionsstudier har nok spurgt sig selv, hvilke karriereveje de kan gå på den anden side af uddannelsen på SDU. Det er et spørgsmål, man ikke nødvendigvis finder et klart svar på i løbet af sin studietid, men som man kan blive med at stille og undersøge også på den anden side af specialet. Her kan netværket med andre fagfæller være til stor hjælp og inspiration. Vi tog derfor initiativ til at stifte en alumneforening for alle os der har (eller er i gang med) en uddannelse i Religionsstudier fra SDU. Vi holdt generalforsamling på SDU d. 20. februar 2020, hvor vi officielt fik stiftet foreningen, vedtaget dens vedtægter og valgt en bestyrelse. Bestyrelsen består primært af alumner, men også af enkelte der stadig er studerende ved Religionsstudier, SDU samt studieleder/studienævnsformand Tim Jensen.

Hvad skal foreningen lave?

Alumneforeningen har ambitioner om at holde to arrangementer årligt, et om foråret og et om efteråret, hvor alle dens medlemmer indbydes til et arrangement som vil bestå af et fagligt element, men også være præget af et stort fokus på at skabe rammer for, at alumnerne kan netværke med hinanden. Den faglige del af arrangementet er tænkt som et lille pust af, hvad der er aktuelt blandt religionsforskerne på SDU, som kan bidrage til at man kan vedligeholde sin religionsfaglige viden efter endt uddannelse. Netværksdelen har til formål at lade alumnerne inspirere hinanden. Måske arbejder en alumne et sted, som søger ny arbejdskraft? Måske får en alumne en helt ny ide til et karrierespor, vedkommende ikke havde overvejet at forfølge tidligere? Det er det, vi håber, kommer til at ske.

Det praktiske

Foreningen er for alle, der har haft eller har tilknytning til Religionsstudier på SDU. Det vil altså sige, at studerende også er velkomne til at melde sig ind i foreningen inden de er færdige med deres uddannelse. Tilmelding foregår ved at sende en mail med navn + mailadresse til alumrel@gmail.com. Det er vigtigt, at du ikke bruger din studentermail fra SDU til tilmelding, for den bliver nemlig deaktiveret, når du engang er færdig med at studere, og så kan vi ikke sende nyheder og invitationer fra foreningen til dig. Du kan også bare tilmelde dig, hvis du har lyst til at modtage vores nyhedsmails vedr. kommende arrangementer, så du ved, hvad der sker i foreningen eller hvis du har spørgsmål eller forslag til foreningens arbejde.

HVAD ER EN ALUMNE?

En alumne er en person der har bestået en eksamen ved en undervisningsinstitution og fortsat har kontakt med den gennem en forening

Interviews

Interview med to sidefagsstuderende

Rasmus Hagemann Pedersen, 2. semester KA

I Axis Mundi forsøger vi at afdække hver en krog af studielivet. I en E18 bragte vi et interview med to studerende, der havde læst tilvalgsfag på et andet universitet end SDU. I denne udgave har vi derfor valgt at interviewe to studerende fra Religionsstudier, der læser et sidefag på SDU. Jeg tog derfor en snak med Louise Funch Clausen og Thea Kaspersen, der begge læser sidefag på Danskstudier.

Louise (Dansk sidefag)

Hvad har du læst af sidefag/tilvalgsfag og hvorhenne?

Louise: Jeg har læst Dansk som sidefag her på SDU – og gør det stadig.

Fra hvornår til hvornår?

Louise: Det er et godt spørgsmål. Altså fra 5. semester, hvad år var det? Nu er jeg på 2. semester af kandidaten. Så det må være 2018. Skidegodt! Jeg læser sidste semester på Dansk nu. Jeg har fag der nu, men det stopper til sommer.

Det kan være svært at nå til to julefrokoster - Louise

Hvad synes du om det?

Louise: Jeg har været rigtig glad for det. Det er lidt sjovt, fordi jeg troede i lang tid, at jeg skulle vælge Engelsk, og valgte det faktisk også til at starte med. Men så fik jeg lavet det om til Dansk, og det har jeg ikke fortrudt et sekund. Jeg har virkelig været glad

for det. Jeg synes det har passet rigtig godt sammen med Religionsstudier. Det er måske en oplagt kombination, som der også er mange andre der har valgt før mig, men jeg synes at der er mange ting, hvor man har noget viden der supplerer hinanden. Vi har f.eks. læst salmer på Dansk og også ift. mange litterære analyser kan det give mening at have noget viden om religion. Det er jo tit at kristendommen spiller ind i teksterne. Så de supplerer hinanden godt. Jeg synes at metoderne supplerer hinanden godt, og så kan jeg også godt lide at der har været nogle konkrete måder at gå til forskelligt materiale. Både med sproglige analyser, men også mediefaglige analyser – og det litterære selvfølgelig. Så jeg synes at det har været rigtig godt og varieret!

Du havde jo allerede en bacheloruddannelse inden du startede på SDU, så måske havde du gjort dig lidt ekstra overvejelser, omkring valget af tillægsfag til din religionsfaglige uddannelse?

Louise: Ja, det skal måske også nævnes. Inden jeg startede på Religionsstudier på SDU havde jeg læst en bachelor i Psykologi på Århus Universitet. Det var et andet studie, som var mere samfundsagligt og måske ikke så megen humaniora, som jeg er på nu. Det har måske gjort mig lidt mere bevidst om, hvad jeg har valgt efter. Også rent metodisk, hvordan man godt kan lide at arbejde. Men egentligt har jeg også bare valgt fag, som jeg synes har været interessante.

Så hvis du skulle udpensle hvilke overvejelser du gjorde, inden du søgte sidefag?

Louise: Ja, altså jeg har selvfølgelig haft en tanke om at vælge fag, som har været gymnasierettet. Men når det så er sagt, så har jeg også valgt dét, som jeg tænker er interessant. For det er alligevel pænt meget tid du skal bruge på at læse og studere og lave eksamener og gå til undervisning. Så det skal helst være noget man har lyst til. Ellers bliver det virkelig røvsygt i længden.

Det er måske en oplagt kombination, som der også er mange andre der har valgt før mig, men jeg synes at der er mange ting, hvor man har noget viden der kan supplere hinanden. - Louise

Vi har tidligere haft et interview om tilvalgsfag, som ikke er specifikt gymnasierettet. Nu læser du jo sidefag. Er det dit mål at arbejde på et gymnasie? Eller har du ændret holdning undervejs? Og kan du se andre måder, hvorpå man kan bruge kombinationen af Dansk og Religion?

Louise: Altså jeg vil stadig gerne arbejde på et gymnasie, men jeg er helt klart også blevet mere åben overfor mange andre muligheder. Jeg ved ikke om jeg kan sige noget konkret om, hvad dette kunne være. Jeg tror noget af det som man bliver bevidst om, er at det er enormt svært, især som arbejdsmarkedet ser ud lige nu, at nævne en konkret jobtitel man gerne vil have. Men jeg tænker at der ligger rigtigt meget i arbejdsmetoderne. Altså hvordan man er vænnet til at arbejde med sit stof. Så ligger der meget kulturforståelse og sprogforståelse og generel

menneskeforståelse, og også noget med at kunne udvælge vigtige detaljer og bearbejde dem.

Så det er meget "Det analytiske menneske"?

Louise: Ja, det tror jeg. Det er i hvert fald én måde, man kan se det på. Altså en ret bred indgang til, hvordan vi kan bruge, hvad vi har lært. Også hvis det ikke lige er "fag"-fagligt.

Hvis du skulle nævne nogle fordele og ulemper ved at læse sidefag på SDU, hvad ville du så udpege? Nu har du jo prøvet at læse på AU, så du kender jo noget til andre universiteter, i en vis udstrækning.

Louise: Ja, altså på AU læste jeg en ren bachelor. Så der havde jeg ikke det med at komme ud på forskellige uddannelser. Og det synes jeg er meget fedt, fordi man får tilknytning til to forskellige studier, og man føler lidt at man har to fagligheder. Det element kan jeg godt lide. En ulempe kan måske være dét med, at når man starter på sit sidefag, så er man meget dér i lang tid. Man kan godt føle at man kommer ret langt væk fra sit hovedfag. Det kan godt være lidt svært at finde tilbage igen og lige tænke "Nårh ja, hvad er det nu lige vi lærer om her, og hvordan arbejder vi her". Selvom, som jeg også nævnte før, at Dansk og Religion minder om hinanden i metoder osv. Alligevel er man bare lidt væk fra hverdagen derovre, og skal lige genfinde den religionsfaglige måde at studere på.

Er du blevet konfronteret på nogen måde med, at du var religionsstuderende og arbejde som en religionsstuderende? Eller havde nogle andre holdninger, eller hvad det nu kunne være?

Louise: Jeg kan i hvert fald huske at jeg har brugt det til en eksamen i ”Historisk Læsning”, hvor jeg trak nogle salmer. Jeg kan huske at jeg kunne nuancere indholdet i den ældre salme og den nyere, som jeg skulle sammenligne med, på nogle måder som hovedfagsstuderende i Dansk måske ikke kunne. Det syntes jeg faktisk var en fordel, og det gav mening at nævne det til en eksamen at ”Jeg ved lige noget mere, fordi sådan og sådan...”. Og det var selvfølgelig bare fin bonusinfo.

Det skal helst være noget man har lyst til. Ellers bliver det virkeligt røvsygt i længden. - Louise

Hvad med dine medstuderende? Er de flinke og hvordan er dit forhold til dine medstuderende? For du læser med bachelorstuderende på Dansk. Altså der må næsten være en skævvridning?

Louise: Ja, der er mange samlæste fag. Vi har al undervisning med den årgang, der startede på bachelor-hovedfag da vi startede. Altså vi startede jo fem fra Religionsstudier sammen, så vi var faktisk ret dårlige til at snakke med de andre. Det kan jeg egentligt godt fortryde i dag. Man har to fagligheder og man føler sig tilknyttet til to studier og derfor gad jeg da egentligt også godt at have dyrket netværket lidt mere på begge studier. Men vi kom ind på et tidspunkt, hvor man selv havde mulighed for at danne læsegrupper og der var det bare mest oplagt at vi fem fra Religionsstudier, som var vænnet til at arbejde sammen, dannede læsegruppe sammen. Der var også det med at vi havde undervisning på to forskellige fag og vi havde samme skema, så vi vidste altid at vi kunne

mødes kl. dét og dét, de og de dage. Det var bare smart på rigtig mange måder. Men nu kan jeg da godt synes at det er ærgerligt at jeg ikke kender de andre fra Dansk lidt bedre.

Hvordan med niveauforskelle? Er det noget du ser fra Religionsstudier til Danskstudier? Fordi Dansk er måske mere klassisk tekstlæsning – eller det er i hvert fald min fordom – hvor Religionsstudier er mere historiske.

Louise: Ja, men det tror jeg egentligt også er rigtigt. Men jeg ved ikke om jeg, som sådan, har oplevet niveauforskelle. Det er måske mere den klassiske med samlæste fag, hvor man godt kan fornemme flere års studier. Der er måske nogle ting der bliver repeteret lige en gang mere, end man egentligt havde behovet. Men sådan er det bare med sidefag. Det er jo heller ikke nødvendigvis altid en ulempe. Det er også det der nogle gange gør, at man lige slapper lidt mere af omkring visse ting. Jeg synes at det har fungeret godt at man starter forfra på sidefaget. Så lærer man deres metoder fra bunden og man lærer de forskellige måder at arbejde med det fag på. Så jeg synes at det har fungeret godt.

Man får tilknytning til to forskellige studier, og man føler lidt at man har to fagligheder - Louise

Hvordan med studiestart? Nu er det jo samme universitet.

Louise: Ja, men altså vi valgte lidt mere til og fra, end vi gjorde da vi startede på Religionsstudier. Det var noget mere selektivt. Det var egentligt fint. De ting jeg var med til, syntes jeg var rigtigt godt.

Det bar meget præg af at det var et større studie, som man startede på. Vi var mange flere mennesker. Det kan måske også være derfor vi ikke rigtigt kender hinanden så godt. Det er lidt det med, at nu er vi tilbage på Religionsstudier, hvor vi måske sidder ti-tolv stykker i et undervisningslokale, så har man lidt bedre et greb om, hvem folk er. Undervisningen er delt op i to hold, og det er lidt forskelligt, hvor mange der dukker op, men vi startede omkring hundrede. Det er noget helt andet end Religionsstudier. Men de ting vi var med til, var rigtigt fede. Vi var lidt mere rolige i det, fordi vi godt vidste, hvad der skulle ske. Det var ikke os der skulle have styr på login til Blackboard og alt det der. Alle de ting havde vi rimeligt meget styr på, så vi følte os afslappet i at kunne plukke i det, som vi syntes var fedt – at tage med ud og bowle og ud at spise. Så var der nogle andre ting vi sprang over, fordi vi måske ikke havde det store behov.

***Jeg kunne egentligt godt tænke mig at komme ud og prøve lidt forskelligt. -
Thea***

Er der noget du vil anbefale studerende, som overvejer at søge et sidefag på SDU?

Louise: Først og fremmest vil jeg virkeligt anbefale, at man vælger det som man har lyst til at studere. Det må være det absolut vigtigste. Ellers bliver det simpelthen ikke særligt sjovt. Og så skal man huske på at der er rigtigt mange valg i løbet af ens uddannelse og ens liv generelt, nogle gange kan det måske føles som om det er helt vildt afgørende og får stor betydning for resten af ens liv, men

måske er det ikke så vigtigt igen. Måske skal man bare tænke at, for hver gang man tager et valg om sidefag, eller hvad det nu kan være, så vælger man det som man har lyst til *nu* og det man kan se sig selv gå i gang med og blive klogere af *nu*. Ting man tænker vil berige ens uddannelsesbaggrund *nu*. Så skal det nok give mening på et eller andet tidspunkt. Man skal nok finde ud af at kunne bruge det i et arbejde. Det skal man ikke være så nervøs for, tror jeg. Jeg vil også sige at det er en god idé måske at gå lidt mere aktivt ind i sit sidefag. Og det er bare en klassiker, for man har bare set det altid, at sidefagsstuderende måske allerede har netværk, de har lært at finde rundt og de har ikke så meget brug for at starte forfra. Jeg faldt jo også selv i den fælde, kan man sige. Men når jeg tænker over det, så gad jeg godt at have brugt lidt mere krudt på det. Bare måske, at have lært de andre lidt bedre at kende. Deltaget lidt mere. Så det vil jeg opfordre til at man gør - i det omfang man nu orker det og synes at det giver mening for en. For man vil selvfølgelig også gerne bevare kontakten til sit hovedstudie, så det vil altid være lidt en balancegang. Det kan være svært at nå til to julefrokoster. Men hvis man kan, så ville jeg synes, at det helt sikkert kan give noget godt.

Thea (Dansk sidefag)

Hvad har du læst af sidefag og hvorhenne?

Thea: Jeg har læst dansk som sidefag her på SDU.

Fra hvornår til hvornår?

Thea: Hvornår startede man? Altså det er jo sidefag, så man starter allerede på 5. semester. Jeg

er færdig i sommeren 2021. Så jeg har ikke udskudt noget.

Hvad synes du om det?

Thea: Jeg er rigtig glad for det. Jeg synes det er godt og det spiller godt sammen med Religionsstudier.

Hvilke overvejelser gjorde du, da du skulle tage dit valg?

Thea: Da jeg startede på SDU tænkte jeg, at jeg gerne ville være gymnasielærer, og jeg tænkte at mit sidefag skulle være Samfundsfag. Men tæt på deadline for ansøgning begyndte jeg at tænke: "Jeg er egentlig ikke sikker på, at jeg skal være gymnasielærer, og hvis jeg nu ikke skal det så...". Så kunne jeg lige pludselig ikke længere se mig selv med Samfundsfag. Så meget i sidste øjeblik tænkte jeg at "det skal sgu være Dansk". Fordi hvis jeg ikke bliver gymnasielærer, så synes jeg at det kunne være fedt at arbejde med kommunikation eller medier, eller sådan nogle ting. Det er bare nogle ting som Danskfaget åbner op for. Det syntes jeg var ret fedt. Så det var en beslutning jeg tog ret hurtigt, men er glad for!

Nogle gange er det jo også sådan, at når man får nogle begrænsninger bliver man tvunget til at se i nye retninger. - Thea

Hvordan med dine overvejelser omkring at være gymnasielærer. Hvor stort vægter det nu, efter du har studeret på Dansk i noget tid?

Thea: Jeg har egentlig ikke tanker om, at jeg skal ud og være gymnasielærer. På et tidspunkt kunne

jeg godt tænke mig at være gymnasielærer, men hvornår det lige bliver betyder ikke så meget for mig. Jeg kunne egentlig godt tænke mig at komme ud og prøve lidt forskelligt. Jeg tænker også, at når jeg kommer ud (red: fra universitetet), vil jeg være meget åben for, hvad der byder sig af muligheder. Jeg kunne godt tænke mig at lave forskellige spændende ting. Men jeg holder stadig fast i Dansk, for jeg tænker at skal have et gymnasierettet fag, så jeg har muligheden for at blive gymnasielærer, uden nødvendigvis at binde mig til det.

Har det så noget at gøre med jobmuligheder bagefter, eller var det rent interessebetonet?

Thea: Man bliver selvfølgelig påvirket af alt det man hører, og det med at det er sværere at blive gymnasielærer end førhen. Men nogle gange er det jo også sådan, at når man får nogle begrænsninger bliver man tvunget til at se i nye retninger. Det føler jeg egentlig at det har gjort for mig. Det kan også være farligt at have en helt klar plan, fordi man så ikke ser, hvad der er af andre muligheder. Så det at jeg er blevet gjort opmærksom på, at det faktisk ikke er så nemt at blive gymnasielærer, har gjort mig opmærksom på, at der findes mange andre fede ting man kan lave. Det har været positivt for mig.

Hvis du skal nævne nogle fordele og ulemper ved at læse sidefag på SDU, hvad skulle det så være?

Thea: Altså, jeg kan huske da vi startede på Dansk, da syntes jeg egentlig at det var ret sørgeligt fordi vi på Religionsstudier lige havde været på studietur til Lübeck, hvor vi havde fået et virkeligt godt sammenhold. Så det var lidt trist at man skulle væk fra de personer, nu vi lige havde fået det så godt

sammen. Og så det med at skulle starte forfra med at møde nye mennesker, og alt det der, var selvfølgelig, måske ikke en ulempe, men det var jo som det var. Med hensyn til fordele, der er det jo sjovt at se, hvordan forskellige studier går til noget på. Man kan lige pludselig sammenligne, hvordan de gør ting anderledes. Jeg kan huske at på Religion har vi haft undervisere der har været meget kritiske overfor Freud, hvorimod på Dansk møder vi Freud hele tiden! Jeg tænker at det er sjovt, at der er så stor forskel på holdninger til teorier. Der er også alt det med, hvordan praktiske ting fungerer. Det er sjovt at se forskellene. Så hjælper det selvfølgelig også med at sætte ting i perspektiv, at man får to forskellige fronter, eller kanter, at se noget på.

Er du på noget tidspunkt under dine studier på Dansk blevet konfronteret med at du er religionsstuderende og har en religionsstuderendes holdninger, eller at dine arbejdsmetoder er religionshistoriske?

Thea: Nej, jeg tror egentligt at Religion og Dansk passer fint sammen, fordi de begge er indenfor det humanistiske felt. Så arbejdsmetoderne passer fint sammen. Der er også nogle gange på Dansk, hvor man er rendt ind i noget religionsfagligt stof, hvor man føler at man lidt har en fordel. Det er også meget spændende, og der bliver man også bevidst om at det passer fint sammen.

Hvordan med dine medstuderende som ikke er sidefagsstuderende? Hvordan fungerer det?

Thea: Jeg synes at det fungerer fint. Man kan da godt mærke i starten, at der er ting de ikke har lært endnu, fordi de kommer lige fra gymnasiet eller har holdt sabbatår, men jeg synes egentligt ikke at det

gjorde så meget. Vi havde lavet en studiegruppe, fordi vi var fem fra Religion. Nu er vi så tre. Så vi har bare haft vores egen studiegruppe, for det var mennesker man kendte og vi havde alle tillært os skriveteknikker og studievaner på forhånd. Så jeg synes egentlig ikke at det har været et problem, for så meget har jeg heller ikke haft med de andre at gøre. Ej det lyder lidt ondt...

Du nævner jo det her med niveauforskellen fra 1.

Selvom du tænker at du har noget specifikt du vil vælge, så tag alligevel til Åbent Hus og orienter dig og lyt til oplæggene. - Thea

semester Dansk til jer sidefagsstuderende. Er det et problem? Er det noget du mærker meget til? Eller er det fint nok?

Thea: Altså, jeg synes det er okay. Jeg kan også se at nogle af dem som har centralfag på Dansk har måske styrker indenfor litteratur eller andet, hvor jeg måske ikke er stærk i stoffet på samme måde, fordi jeg jo netop har valgt et andet centralfag. Så jeg synes ikke at jeg føler mig meget bedre end dem. De kan nogle andre ting. Det er mere rent praktisk akademisk, at der måske er en forskel, og det lærer man jo hurtigt! Det synes jeg egentligt ikke er noget problem.

Er der noget du vil anbefale studerende der overvejer at søge et sidefag på SDU?

Thea: Baseret på mine egne erfaringer så skal man passe på med at beslutte sig noget og holde alt for fast i det. Selvom du tænker at du har noget

specifikt du vil vælge, så tag alligevel til Åbent Hus og orienter dig og lyt til oplæggene. Det var det, der gjorde en forskel for mig. Selvom jeg troede at

jeg var sikker, så blev jeg alligevel vendt på en tallerken. Så det vil jeg helt klart anbefale, uanset hvor sikker man føler sig.

11 spørgsmål til Underviseren: Laura Feldt

Emilie Neumann & Magda Roost, 2. Semester

Hvad er dit fulde navn?

Laura Feldt

Hvorfor valgte du at studere religion?

Jeg forelskede mig først i en række oldtidssprog som hebraisk, fønikisk, akkadisk, sumerisk m.fl. og de myter og ritualer, der er skrevet på de sprog – og så bevægede jeg mig derfra til religionsstudier generelt, og det har jeg aldrig fortrudt! Religion i alle dens former og farver, den lange religionshistorie, hvordan religion påvirker mennesker og samfund - dét er virkelig mange undersøgelser værd og bliver ved med at fascinere mig...

Hvad er det første fagord, der dukker op i dine tanker?

Mytologi

”Jeg elsker musik... bortset fra dakkedak og techno” – Laura

Hvilken bog ville du anbefale?

Lige nu læser jeg Sarah Iles Johnston: *The Story of Myth* (Harvard University Press, 2018), fordi hun har inviteret mig på besøg i Ohio i april, hvor vi skal holde en workshop om ”Narrative and Belief”. Superspændende.

Hvad er den bedste del ved religionsfaget?

Religionsstudier rummer så mange spændende aspekter og der er ikke nogen grænser for, hvad

”Jeg har været i livsfare ca. otte gange” – Laura

du kan kaste dig over – fra oldtidens mytologier, monstre og magiske genstande, over heksejagt og dæmonuddrivelser til samtidens fantasyliteratur og monsterfascination, grøn religion og vildmarksinteresse – selve det at i vores fag er man ikke bundet til en periode, en geografisk region eller nogle bestemte perspektiver og tilgange som i andre fag, og man arbejder med et menneskeligt fænomen som er enormt betydningsfuldt i alle samfund gennem historien – det synes jeg er det bedste. (Det ville være skønt, hvis politikerne også kunne se, hvor vigtigt vores fag er!)

Hvad har du lavet inden din ansættelse på SDU?

I et langt perspektiv har jeg lavet alt muligt fra at lave mad på et skib på Det Røde Hav til at arbejde på økologiske gårde i Australien, og været kasseassistent i Brugsen, hebraisklærer og meget andet, bl.a. har jeg boet et år i Jerusalem, men lige før jeg kom til SDU var jeg først PhD-stipendiat på Religionsvidenskab i Aarhus og så var jeg adjunkt på Religionshistorie i København, så jeg kender kollegerne begge steder ret godt.

Dyrker du en sport/hobby?

Ja, jeg har islandske heste og elsker at ride ture i skoven så ofte jeg kan komme til det.

Har du kæledyr?

To heste, to katte og en hund, der hedder Balder.

”Religionsstudier rummer så mange spændende aspekter og der er ikke nogle grænser for, hvad du kan kaste dig over” - Laura

Hvilken type musik lytter du til?

Mange slags – jeg elsker musik og kan finde noget godt at lytte til i mange genrer, bortset fra dakkedak og techno. Jeg har særlig forkærlighed for bands som First Aid Kit, Indigo Girls og Lake Street Dive og ellers lidt melankolsk musik (fx Tom Waits, Bonnie Prince Billy, David Bowie). Når jeg skal koncentrere mig hører jeg Mozarts klaverkoncerter eller sådan noget som Pat Metheny og Brad Mehldau.

Hvor går din yndlingsferie hen?

Min yndlingsferie er en vandretur med familien og rygsæk+telt i Norge eller Sverige eller andre høje bjerge langt væk fra byer. Ud i vildmarken selvfølgelig! Ut på tur, aldrig sur. Bagefter vil jeg rigtig gerne ud og se nogle historiske ting eller på museum.

Hvad er et sjovt/interessant/spøjst fact om dig?

Hmmm. Her er jeg lidt usikker på spøjshedsfaktoren, så hermed et lille udvalg af muligvis spøjse facts: - at jeg har overnattet på toppen af Sinajbjerget i min sovepose (fantastisk udsigt, hårde klipper...), og blevet jagtet af krokodiller i Lake Nasser ved Aswan (og ditto i Kakadu i Nordaustralien); jeg har været i livsfare ca. otte gange, heraf syv gange under mine tre sabbatår inden jeg startede på universitetet; mine yndlingsmonstre er den sumeriske suhurmashu, karpegeden, og kentaure; draco dormiens numquam titillandus: Gryffindor, selvfølgelig; mine børn er rødhårede.

Opgaver

En diskursanalyse af Magic Mike XXL

Tine Lundsgaard Christensen, 4. semester KA: "Religion, medier og populærkultur" v. Laura Feldt

Indledning

I denne opgave ønsker jeg at udfordre grænserne for kildemateriale og undersøge magidiskursen i en udvalgt case. Opgavens problemformulering lyder som følger:

Hvilken magiforståelse iscenesættes via karakteropbygningen af filmen Magic Mike XXL's hovedperson Mike Lane/Magic Mike?

Kildematerialet rammesættes i første omgang ift. Ingvild Gilhus og Lisbeth Mikaelssons religions-definition. Dernæst præsenteres en kort begrebsafklaring af termen magi via Kimberly Strattons dis-kursanalytiske tilgang til samme. Kilden kontekstualiseres primært ift. dens forgænger *Magic Mike* fra 2012 og filmenes instruktører og producenter, derudover parafraseres filmenes handlinger. Magiforståelsen undersøges ved en diskursanalyse af udvalgte sekvenser jfr. Torjer Olsens teori om diskursanalyse i religionsvidenskab. Til sidst diskuteres analysens resultater op mod opgavens teori-afsnit og yderligere implikationer. Et afsnit om øvrige magiaspekter i filmen findes som bilag.

Teori

Religionsdefinition

I denne opgave har jeg fundet det vigtigt at fastsætte den operationaliserede religionsdefinition, da denne griber an til opgavens delmål, nemlig at udfordre grænserne for kildematerialet og dermed begrebet religion. Religionsdefinitionen, som jeg arbejder ud fra, er følgende:

"Religion er menneskers forhold til et forestillingsunivers som kendetegnes af kommunikation om og med hypotetiske guder og makter" (Gilhus & Mikaelsson 2001: 29).

Ingvild Gilhus og Lisbeth Mikaelsson opstiller definitionen på baggrund af ønsket om at bringe religionsforskningen ind i et kulturvidenskabeligt paradigme. Dette indebærer at spørge om, hvordan religion ytres i samfundet og kommunikeres mellem mennesker (Gilhus & Mikaelsson 2001:16 og 34). Ved en gennemgang af forståelseshorisonter og skiftende paradigmer i den religionshistoriske forskning ønsker Gilhus og Mikaelsson at klarlægge, hvilke underforståede selvfølgeligheder som religionsbegrebet er underlagt. Disse selvfølgeligheder skal fravristes begrebet for at optimere det som redskab for et stadigt ekspanderende forskningsfelt (ibid.: 18). Bredden i feltet er samtidig med til at sætte nye grænser for kildematerialet og herved gøre opmærksom på normative positioner, der begrænser feltet og faget til, hvad der gælder som faktisk

religion (ibid.: 19). Når man beskæftiger sig med grænseområder, er det derfor så meget desto vigtigere at være klar over, hvilken definition eller definitioner man tager udgangspunkt i. Særligt med denne opgaves kildemateriale er det vigtigt at understrege, hvorfor jeg vælger at inkludere netop *Magic Mike XXL* som kildemateriale og dermed værende inde for feltet af religionsstudier. En begrundelse er, at jeg vil understrege Gilhus og Mikaelssons teoretiske pointe om, at når der kommunikeres om hypotetiske guder og magter, indskrives kilden sig i feltet religion. En anden begrundelse er, at jeg via analysen vil undersøge, om ikke *Magic Mike XXL* repræsenterer det tynde lag af religion som iflg. Gilhus er smurt ud over kulturen og i visse sammenhænge ville undslippe en religionshistorisk analyse (ibid.: 24; Gilhus og Mikaelsson 2016: 9).

Begrebsafklaring: Magi

Jeg vælger at fokusere på de diskursivt dannede stereotyper, der kredser om begrebet magi. Dette har Kimberly B. Stratton skrevet om i bogen *Naming the Witch – Magic, Ideology & Stereotype in the Ancient world*, hvor jeg vil tage udgangspunkt i afsnittet ”My Miracle, your Magic - Heresy, Authority, and Early Christianities”. Der er en væsentlig forskel i konteksten mellem Strattons og opgavens kildemateriale, men her vil jeg fremdrage Strattons egen pointe, at magidiskursen fra det 2. århundrede er sejlivet og stadig kan spores i dag (Stratton 2007: 221). I de kilder som Stratton undersøger fungerer termen magi som element i diskurs om alteritet dvs. foranderlighed, minoriteter og marginalisering. Diskursen spillede både en afgørende rolle i kampen om autoritet og legitimitet på et forholdsvis åbent religiøst marked men også i mere hverdagslige interessekonflikter som nabostridigheder. Den stereotype magiker blev i det 2. årh. italesat som mand, charlatan, manipulerende, overtroisk og ofte af en anden etnisk herkomst end den, der tales ud fra. Stratton fremhæver den ambivalente retoriske kategorisering af magi og mirakel, da dette var en hårfin grænse mellem interessenterne ideologiske positioner i en konflikt (Stratton 2007: 108-111 og 115). Hun skriver, at de fleste accepterede mirakuløse hændelser som en manifestation af guddommelig magt, men det var i kampen om tilskrivningen af denne magt, at konflikten indtræffer. Spændingen i magidiskursen kan man kategorisere som *claims and charges*¹⁷, dvs. at én påberåber sig legitimitet ved mirakler, mens den anden part beskyldes for magi (Stratton 2007: 112-114).

“(…) *the relative and perspectival nature of these two discourses – the difference between them resides primarily in eye of the beholder and the authority of the one wielding the label.* “
(Stratton 2007: 114)

Som citatet oven for beskriver, er det vigtig at være problembevidst ift. brugen af termen magi vs. mirakler og altid medtænke under hvilke forudsætninger diskursen inddrages i den specifikke kontekst. I den kommende

¹⁷ Dette er min egen kategorisering ud fra Strattons beskrivelse af dynamikken i magidiskursen.

analyse vil jeg netop undersøge hvordan magi inddrages som term og hvilken rolle denne inddragelse spiller. I det følgende metodeafsnit beskriver jeg fremgangsmåden for analysen og hvordan jeg vælger at operationalisere teorielementerne.

Metode

Opgavens overordnede fremgangsmåde er en firedelt analysestrategi bestående af kontekstualisering, analyse, samlet vurdering og perspektivering. I analysen vil jeg operationalisere ovenstående teoretiske elementer vha. en diskursanalytisk tilgang. Den diskursanalytiske tilgang tager udgangspunkt i en socialkonstruktivistisk analyse-strategi. Her undersøger man virkelighedsforståelser og hvilke forudsætninger, der ligger til grund for konstruktionen af et bestemt begreb f.eks. magi. Ifølge socialkonstruktivismen vil undersøgelselementerne antage form af selvfølgeligheder og det er denne selvfølgelighed ved et begreb, man undersøger (Olsen 2006: 55 og 58). Gennem analysen og diskussionen antages det på forhånd at termen magi er konstrueret. Dette fordrer åbenhed over for kildens egne betydningstilskrivninger ift. termen, derfor fravælges at arbejde ud fra en religionshistorisk magidefinition. Kildens fremstilling står derved frem i analysen, hvilken tager højde for kildens sproglige, historiske og sociale indlejring. Analysen tager afsæt i følgende punkter, hvor jeg medtager både verbale og nonverbale udtryk i filmen:

- Hvilke adjektiver tilskrives termen magi?
- Hvilke handlinger tilskrives termen?
- Hvilke funktioner og roller muliggøres?
- Hvilken status tilskrives og hvem drager fordel heraf? (Olsen 2006: 67-69)

Kontekstualisering

Det primære kildemateriale er spillefilmen *Magic Mike XXL* fra 2015, hvilken er opfølger til filmen *Magic Mike* fra 2012. For en fuld analyse af magidiskursen i denne filmserie skulle *Magic Mike* (2012) inddrages i højere grad, da denne er invitationen til den diegetiske verden *Magic Mike*¹⁸. Inddragelsen af *Magic Mike* (2012) er minimeret af flere årsager. For det første er foreliggende opgave omfangsmæssigt begrænset, hvilket lægger en yderligere begrænsning på udvælgelsen af kildematerialet. For det andet vælges *Magic Mike XXL* som primært materiale, da denne kvantitativt indeholder flere referencer til religiøse temaer f.eks. karakteren Ken, der er ”Level Three reiki healer”¹⁹ (MMXXL 2015: 00:37:29). Disse referencer skaber et diegetisk rum,

¹⁸ *Magic Mike* betegner den samlede diegetiske verden for både *Magic Mike* (2012) og *Magic Mike XXL* (2015). *Magic Mike* betegner hovedpersonen. Filmen fra 2012 vil i opgaven derfor blive henvist til med årstal: *Magic Mike* (2012).

¹⁹ Karakteren Ken kunne dermed også være objekt for undersøgelsen af fremstillingen af religiøse temaer, men er i denne opgave fravalgt. Karakteren spilles af Matt Bomer.

hvor der *kommunikeret om* hypotetiske guder og magter. Udvalgelsen af sekvenserne er sket i forlængelsen af problemformuleringen, hvilken fokuserer på hovedkarakteren Mike. Mike er central i de tre sekvenser, jeg vælger at analysere, på en måde som stemmer overens med de metodiske overvejelser og punkter for den diskursanalytiske tilgang.

Steven Soderbergh og Gregory Jacobs

Det er bevidst valgt at præsentere instruktørerne og producerne bag filmene først, da det er med til at sætte en ramme for at se filmene²⁰. Da jeg blev opmærksom på, hvem instruktøren bag er, kunne jeg se filmene i et nyt lys. Steven Soderbergh instruerede *Magic Mike* (2012) og Gregory Jacobs producerede den. Det omvendte forhold er gældende for *Magic Mike XXL*. Jeg kan ikke klarlægge Soderbergh og Jacobs intentioner bag *Magic Mike* her, men særligt Soderberghs filmografi og aner-kendelse af samme kan være med til at rammesætte analysen, så filmene ikke kun fremstår som box-office succeser²¹. Herudover skal det nævnes, at den positive modtagelse af filmene i sig selv berettiger at underkaste dem en analyse og at en henvisning til Soderberghs kritikerroste filmgreb ikke skal forstås som skelsættende mellem kvalitet og kvantitet ift. billetsalg²². Soderberghs filmografi dækker over en alsidig række af film. Han har bl.a. været producer på alt fra romantiske komedier med Jennifer Aniston til thriller-dramaet *We need to talk about Kevin*²³. Som instruktør fik Soderbergh sit gennembrud med en musikvideo for rockbandet Yes og dernæst spillefilmen *Sex, Lies and Videotapes* fra 1989 med bl.a. Andie MacDowell, som også ses i *Magic Mike XXL*. Filmen indbragte ham hovedprisen ved Cannes filmfestival, Independent Spirit Award for bedste instruktør og en Oscarnominering. I 2001 nomineres *Erin Brockovich* og *Traffic* bl.a. til Best Picture og Best director ved Academy Awards, og *Traffic* vinder begge priser. Derudover står Soderbergh bag nogle af de største ensemble- og *heist*-film i 00'erne nemlig *Ocean's*-serien, der tæller *Ocean's 11*, *12*, *13* og var medproducer på filmen *Ocean's 8*. (IMDb: Soderbergh; IMDb: Soderbergh Biography). Gregory Jacobs filmografi som instruktør er ikke så omfattende som Soderberghs. Jacobs har primært arbejdet som instruktørassistent og producer bl.a. på en del af Soderberghs film (IMDb: Jacobs).

Magic Mike* og *Magic Mike XXL

I dette afsnit introducerer jeg til *Magic Mike* som samlet diegetisk verden og særligt hvordan karakteren Mike Lane navngives. Jeg vælger at tage udgangspunkt i Netflixs rammesætning af *Magic Mike* (2012)²⁴ og den

²⁰ Med hensyn til filmens ophav har jeg udeladt at inddrage manuskriptforfatteren Reid Carolin til begge film. Det har jeg gjort primært pga. prioriteringen af instruktørens greb som samlende kraft om den diegetiske verden.

²¹ Box-office succes beskriver filmens kommercielle succes ved billetsalget (Oxford Learner's: Box Office).

²² Dette forhold beskriver min tilgang til filmene og opgavens analytiske tilgang, velvidende at i filmkritikerkredse og generelt diskuteres et sådan skel mellem kunst og kommercielitet.

²³ *We Need to Talk about Kevin* fra 2011 med Tilda Swinton, *Rumor Has It* fra 2005 med Aniston (IMDb: Soderbergh).

²⁴ *Magic Mike* (2012) er ikke længere tilgængelig på Netflix.

DVD-udgave, jeg selv har haft til rådighed. Netflix rammesætter *Magic Mike* (2012) med vægt på den kritikerroste instruktør Soderbergh. Som det ses på billedet nedenfor, bestemmes filmen genre-mæssigt under kategorierne: ”Anmelderroste film, Anmelderroste komedier, Anmelderroste dramaer”.

Da opgavens fokus er magidiskursen i *Magic Mike*, vælger jeg at parafrasere filmens handling yderligere. Det gør jeg for at kontekstualisere, hvornår Mike Lane første gang italesættes som Magic Mike. Den 19-årige Adam, der omtales som The Kid, bor hos sin søster Brooke, mens han arbejder og forsøger at få styr på sit liv efter et mislykket fodboldstipendium. Adam og Mike mødes først på arbejdspladsen og derefter i byen, hvor Mike får Adam ind på en eksklusiv bar. Adam skylder nu Mike en tjeneste. Fra da hvirvles Adam ind i Mikes univers og introduceres til de mange glæder og farer herved. Adam får sin debut på scenen som stripper, fordi Mike har talentspottet ham og Dallas, indehaveren af etablissementet, desperat mangler en danser. Det primære story-lag²⁵ er Mikes personlige udvikling mellem at være ”Entrepreneur-stripper, stripper-entrepreneur”²⁶ og dermed mellem at være Magic Mike eller Mike Lane. Omkring 40 minutter inde i filmen præsenteres Mike som Magic Mike for første gang:

Dallas: *This next performer who’s coming out [...] he’s one of a kind, ladies.* [Publikum jubler]

Dallas: *I saw this young man walking down the street about six years ago [...] and I knew when I saw him, I just knew I had to bring him in. Bring him in and have his talents be shown to the universe. And tonight, he’s going to be right here on this stage [...] so you can see with your very own eyes. Our feature presentation, the one and only [...] the star of the show, Mr. Magic [...] Mike!*

[Publikum jubler. Musik fra højtalere: Ginuwines Pony]²⁷.

(Netflix MM 00:40:30-00:41:00)

Kort efter er der en scene, som er sat i en helt anden verden. Mike er iklædt jakkesæt med slips, stålindrammede briller, attachemappe og bruger sit borgerlige navn Mike Lane. Kontrasten mellem de to facetter af Mike understreges og der sættes spørgsmålstegn ved denne distinktion i en konfrontation mellem Mike og Brooke.

Brooke: *I just can’t be around your lifestyle.*

Mike: *You can’t be around my [...] I’m not my lifestyle. That’s who you think [...] That isn’t fucking [...] I’m not [...] Am I Magic, uh [...] Am I Magic Mike right now talking to you? I’m*

²⁵ Termen er hentet fra Mieke Bals udlægning af narratologi, og kan i kombination med Brent S. Plates diagetiske virkelighed være med til at præcisere det analytiske fokus (Bal 2009: 5, Plate 2017: 13).

²⁶ En af Brookes replikker, da hun besøger Dallas’ klub for første gang. Mike svarer hertil: ”Either one. It’s fine.” Men, som den romantiske forbindelse med Brooke udvikles, afsløres det for beskueren og Mike selv, at alt ikke bare er fint (Netflix MM 00:39:47).

²⁷ Dette [...] markerer et ophold i replikken. Klammerne markerer derudover regibemærkninger.

not my goddamn job. That's not what I do. That's not me. It is what I do, but it's not who I am. Im not just [...] That's why I want to go to Miami. I don't want to fucking be some 40-year-old stripper. I want to own something. I want to actually [...] I've been trying to, this whole time [...] So you don't believe anything that I've said to you? You don't [...] Right now. Nothing. I'm just [...] You don't believe any of it?

Brooke: *Mike, I think the question is, do you believe it? I just think that Miami is going to be a bigger badder version of this. But good luck to you. If you believe it, good luck to you. And Adam too. But I'm going to be here.*

(Netflix MM 1:28:50)

Filmen slutter med at Mike vælger Magic Mike og Magic Mike fra og finder sammen med Brooke. Magic Mike XXL starter tre år efter dette, hvor Mike har levet som Mike Lane, men konfronteres på ny med Magic Mike. Resuméet på den DVD-udgave, som jeg har analyseret, lyder som følger:

" THREE YEARS AFTER HE BOWED OUT OF THE STRIPPER LIFE at the top of his game, Mike (Channing Tatum) finds the remaining Kings of Tampa likewise ready to throw in the towel. But they want to do it their way: burning down the house in one last blowout performance in Myrtle Beach, and with Magic Mike sharing the spotlight." (MMXXL 2015)

Analysen af de udvalgte scener fra Magic Mike XXL vil afdække hvilken magidiskurs, der er på spil i opfølgeren og hvad Magic Mikes magi består af.

Analyse

Religionsdefinition

Førstehåndskaraktistik af kildematerialet ift. religionsdefinitionen kan give et overblik over materialet. Den umiddelbare kategorisering af materialet ift. Gilhus og Mikaelssons definition er, at fore-stillingsuniverset repræsenteres af den diegetiske virkelighed Magic Mike, men også i filmen interne forestillingsuniverser. Kommunikationen om og med hypotetiske guder og magter ses ved iscenesættelsen og karakteropbygningen af særligt hovedpersonen, der bliver kaldt og er Magic Mike. I opgaven udbredes kommunikation til også at dække nonverbale elementer, da et af hovedtemaerne er dans og performance. De hypotetiske guder og magter forholder sig igen til hovedpersonen i Magic Mike XXL og de biroller, der omgiver ham. Mike karakteriseres

i første omgang som gudelignende²⁸ og magthavende i kraft af et af sine navne, det at han er magisk, og at der derfor må være en magiforståelse og diskurs i filmen.

The establishing shot - world construction

Auditivt mødes man først med lyden af en strand: bølgeskvulp, mågeskrig og susende brise. Visuelt mødes man af et medium close-up af Mike dvs. fra skuldrene og op. Han sidder i en form for gyngende med en eftertænksom mine. Det første frame er med til at sætte en stemning og dermed præmissen for filmen (Plate 2017: 44)²⁹. Man får det indtryk, at der er sket noget siden, man så Mike sidst og ikke nødvendigvis noget godt. Den første strandscene refererer samtidig til en scene fra *Magic Mike* (2012) (Netflix MM 1:26:30). Her finder man Mike eftertænksom på stranden. Relationen til Dallas er på det her tidspunkt kritisk, hvilket fører til en ”We are getting fucked up”-aften for Mike og Adam, hvor de ikke kun er emotionelt påvirkede (Netflix MM 1:21:50). Brooke finder Adam halvt bevidstløs hos Mike og konfronterer Mike med hans uforbederlige stripperidentitet. Og derfor ender Mike på stranden. Udover at stranden fungerer som sted for fester, repræsenterer den et rum, hvor Mike kan opnå et personligt vendepunkt. *Magic Mike XXL* begynder i et rum og en scene, hvor Mike er ved at eller kommer til at tage sit liv op til revision. Herefter er der en længere åbningssekvens med baggrundsmusik og Mike, der sammen med sin ene ansatte er i gang med den daglige rutine. Den træge hverdag brydes af en telefon-svarerbesked fra Tarzan³⁰, der bringer dårligt nyt: ”He’s gone bro” (Netflix MM 00:01:36). I den tro at Dallas er død, tager Mike til gravøl på et motel, hvor receptionisten misfornøjet afviser, at der skulle være et sådant. Receptionisten har på sin vis ret, fordi Dallas er ikke reelt død. Men der er derimod gravøl for gruppen af strippers karriere, da det afsløres, at de tager på den sidste tur til de-res axis mundi: stripperkongressen i Myrtle Beach. Samtidig er der et wake for Mike, repræsenteret ved en gammel trope, nemlig en mørk tunnel med lys for enden (Oxford Learner’s: Wake). Uden at gå videre ind i huleallegoriens filosofiske aspekter bliver Mike her vækket på ny til at genopleve gamle følelser. Gamle følelser der er bundet op på den persona Magic Mike, som han gennem tre år har forkastet. På grund af opgavens omfangsbegrænsning kan jeg ikke gå ind i hele Mikes personligt udviklende rejse, men vil i de efterfølgende sekvensanalyser nærme mig, hvad Magic Mike består af.

Første sekvens: ”Pony”

I den første sekvens har Mike ingen replikker. Analysens fokus vil derfor være på det nonverbale udtryk, fraværet af replikker og relationen til musikken i scenen. Kort parafraseret befinder Mike sig i sit værksted, hvor han arbejder og hører musik. Dette er lige efter en montagesekvens af hans arbejdsdag med

²⁸ En uddybende gudekarakteristik er fravalgt pga. opgavens omfang. Gudelignende skal da forstås iht. Et stereotypet hollywoodparameter (Plate 2017: 36-37). Spændingen i filmen spiller endvidere på, at hovedkarakteren kendetegnes ved antihelte-træk: En 30-årig stripper, der giver råd om livet.

²⁹ Afsnittets titel refererer til Brent S. Plates teori ift. analysen af films åbningssekvenser (Plate 2017: 4-12).

³⁰ En fra gruppen *Kings of Tampa*.

forsikringsbøvl, regnskaber og arbejdstegninger. Musikken er ikke bare baggrundslyd, men musik der afspilles i den diegetiske virkelighed. Dette bevirker, at Mike reagerer direkte på et specifikt nummer. Gennem Magic Mike knyttes Hip Hop-musik til ham og særligt nummeret Pony af Ginuwine bliver Magic Mikes leitmotif (Netflix MM 00:41:00; Ginuwine). Spotifykanalen, der spiller nummeret, hedder The Golden Age of Hip Hop og på den måde refereres der i kombination med sangen til Mikes egne gyldne dage i stripperbranchen. Det er disse dage Mike påmindes og reaktualiserer, da han ikke kan modstå incitamentet til at danse, som hans leitmotif bibringer (MMXXL 2015: 00:07:05-00:09:14). Samtidig reaktualiseres Mike som Magic Mike for beskueren og reintroduceres i *Magic Mike*. Reintroduktionen til det magiske element i filmen igangsættes af et verbalt aspekt, sangen, men udtrykkes nonverbalt via dans. Fraværet af replikker understreger Mikes kropslige reaktion, udførelsen af hans eminente danseevner og den kropslige reaktion som beskueren måtte have på dette. Magien bindes altså i denne scene direkte op på nonverbale danseevner, som Mike besidder uafhængigt af et diegetisk publikum. Den retoriske ambivalens, som Stratton omtaler, lægges over til den afilmiske beskuer, hvis opgave det så bliver at kategorisere Mike som magisk. Kategoriseringen magisk afhænger da af, om beskueren subjektivt tiltales af dansen. Hvis dette ikke er tilfældet, ville de fleste nok alligevel anerkende Mikes færdigheder. Det nonverbale koncentrerer sig om Mikes fysiske formåen. Dansen og akrobatikken tilskrives som handling til magitermen, som ikke udtales verbalt i scenen, men aktualiseres via musikken og minderne, der følger med. Mike indtager for sig selv og det afilmiske publikum rollen som Magic Mike. Det er ikke bare en rolle, der muliggøres, men Mikes anerkendelse af en ellers aflagt del af sin personlighed. Mike er ikke kun Mike Lane med eget firma og nyrenset jakkesæt, men også Magic Mike. Magiforståelsen, der fremsættes i denne scene, kobles på ekstraordinære dansefærdigheder, men knyttes også til anerkendelsen af sit hele selv. Ligesom åbningsscenen etablerede præmissen for filmen, det personlige vendepunkt, etablerer denne scene ansatsen til at slutte fred med fortiden ved at anerkende den. I følgende analysesekvens undersøges om magiforståelsen, anerkendelsen af personlige færdigheder, italesættes på lignende vis.

Anden sekvens: "I'm not a fucking fireman!"

Anden sekvens består af tre scener. I første del befinder gruppen sig i foodtrucken på vej mod Myrtle Beach, Mike spørger ind til planerne for showet og alle på nær Tarzan indtager Molly³¹. I anden del ses effekterne af stofindtaget og Mikes problematisering af gruppens planer for showet. Tredje scene er nedturen, konsekvenserne heraf og anledningen til roadtrippets næste stop og konfrontation.

Mike: So what's the plan about this thing?

³¹ Et af de mange navne for det psykoaktive stof MDMA, der er beslægtet med amfetamin (Erritzøe 2015).

Rich: Okay. So we got it all planned out. Tobias is gonna warm up the crowd, then we're gonna hit them with the old 4th of July army routine. **Tarzan:** Oorah.

Ken: That still makes me feel like a warmonger with everything going on politically right now.

Rich: Oh, come on with the hippie shit. It's in season. We're doing it.

Ken: Hey, if you want that Karma, go for it, all right?

Tito: We're gonna hit them with Raining Men right after.

Rich: Right. Then Tobias is gonna intro the solos. Listen. I think you should bring back Pony, bro.

Mike: I could do that. And I'm [...] Look, Pony is great. I have, uh [...] Can I pitch you something? Let me just throw something out. And I completely understand that I'm coming in at the 11th hour, and I don't want to step on toes. But what if [...] I mean, if this really is our last ride, what if we make up some new shit and go out with a fucking bang and just burn this shit down with some new routines?

Ken: We... we can't do that, man. We got two days.

Tito: I mean, Mike, that's what we've rehearsed, man.

Rich: Yeah, and don't call our shit lame, bro.

Mike: You're right. You know what? I'm not calling your shit lame. I'm just saying that cowboys and firemen dancing to '80s rock is not [...] not lame.

Rich: No. You know what is lame? Looking like a bag of dicks at our last convention 'cus we don't have our fucking act straight.

Mike: Okay. Point taken. Let me ask you a question, though. Uhm [...] okay. You're still doing, uh, the fireman routine, right?

Rich: You know it. **Mike:** All right. Have you ever wanted to be a fireman?

Rich: A real one?

Mike: Yes, a real fireman.

Rich: No. I got the phobia thing.

Mike: You have a fire phobia. Okay. So, uh, you still doing it to that [...] that kiss song?

Rich: Fuck, yeah - Hotter than Hell.

Mike: *Hotter than Hell. Do you like that song?*

Rich: *Crushes.*

Mike: *I know it crushes, but do you like it? Do you play it when you're not onstage?*

Rich: *I don't see your point here.*

Mike: *My point is, if you don't like it, why did you pick it?*

Rich: *Well, I didn't pick it. Dallas did.*

Mike: *Exactly my point. Dallas picked it. You didn't pick it, so it's not on the inside.*

Rich: *You know what? Just because you made up some of your own routines back in the day doesn't mean that you get to waltz back in here after three years and try to tell us how to run our own shit.*

Mike: *I'm not trying to tell you what the fuck to do.*

Rich: *No!*

Mike: *I'm just say- [...]*

Rich: *There is no fucking universe in which I am not doing that fireman routine!*

(MMXXL 2015: 00:29:03-00:30:34)

Ovenstående citat er et uddrag fra første scene, hvor Mike problematiserer resten af gruppens plan. Igen refereres der ikke verbalt til magi, men de handlinger som magien tilskrives ifm. Magic Mike. Og faktisk er det kun handlinger og funktioner, der italesættes i scenen. Magien er først og fremmest handlingsorienteret og beskrives ikke adjektivisk. Magien fremstår på den måde ikke som en transempirisk entitet af magt, som en særligt guddommeligt udvalgt kan tilgå. Magien ligger i aktivt at tage imod valget, træffe det, realisere sit indre potentiale og ikke forstille sig. Ud over den handlingsorienterede magiforståelse tilskrives Mike en ny status. I kraft af at være Magic Mike, som Rich understreger det med den tredjesidste replik, fungerer han som guide for de andre i gruppen. Han stiller ledende spørgsmål, som Rich³² i dette tilfælde skal besvare for at drage fordel af Mikes magiske indsigt. Rich er udmærket klar over svarene, men de ramme-sættes på ny vha. Mike og de euforiserende stoffer. Det ville være en religionshistorisk tillempning at kategorisere scenen som et shamanistisk ritual eller en sokratisk dialog, men det er ikke desto mindre den replikudveksling, der er på spil. Fra et nonverbalt perspektiv understreges Mikes rådgivende rolle ved, at han er centrummet for den

³² Rollens navn varierer mellem Rich, Richie, Rick, Big Dumb Rick, Big Dick Richie, men vil i opgaven blive refereret til som Rich. Rollen spilles af Joe Manganiello (MMXXL 2015).

halvcirkel, som resten af gruppen danner (MMXXL 2015: 00:29:00-00:30:34). Mike indtager igen rollen som guide verbalt og nonverbalt i den anden scene³³. Gruppen holder ind ved en tankstation, de er ved at nå et klimaks på de euforiserende stoffer og Richs nyfundne magiske selv, som faktisk bare er at stå ved sig selv, skal stå sin prøve.

Rich: *Yo, man, I'm not a fucking dancer like you. I just can't come up with shit on the spot.*

Mike: *No, it's not [...] it's not about being a dancer, Richie. It's not. Okay, look. Pony [...] it's not [...] that wasn't a dance routine, okay? All it was is I was at a party and saw this badass girl. And she was with her boyfriend, and he did not look like he was hitting that shit right. So that [...] that song came on, and all I did was just [...] All I did was just, like, imagine what I would do to her. That was it. That was all Pony ever was.*

Rich: *It sounds fucking complex.*

Ken: **No, man.**

Mike: *Why is that [...] no, it's not. Look at [...] look at you! You're a fucking Greek God. You could fucking tie your shoe and make some girl's entire year, man. It's just got to come from in here.*

Rich: *Seriously?*

Mike: *You just have to be you.*

Rich: [Utydelig replik]

Mike: *Yeah. I know so. You know what? Fuck that. I bet you [...] you can go in there right now [...] I bet you you can go in there and fucking make her day.*

Rich: *Who, her?*

Tarzan: *Hell, yeah. Hell, yeah.*

Rich: **That girl looks like she's never fucking smiled in her entire fucking life.**

Mike: *Then that's your goal. That is your goal.*

Ken: **All the more reason, man.**

Rich: *What?*

³³ Mike er igen centrum for gruppens halvcirkel.

Mike: *You got to go in there and make her smile.*

Rich: *No!*

Mike: *That's it. That's all you've got to do. Yes. And if you [...] look. If you can't do that, then no one fucking can, and I'll go back and do the fucking old routines.*

Rich: *Oh, fuck!*

Mike: *That's a fair deal. That's a fair deal. You're not a fucking [...] You're not a fireman, Richie! You're not a fireman. I want to hear you say it. "I'm not a fireman." "I am not a fireman." I want to hear you say [...]*

Rich: *Well, I'm not a fucking fireman.*

Mike: *You hate fire!*

Rich: *I'm a fucking male entertainer.*

Mike: *Exactly! You're a male entertainer. Right, man. You can fucking do it. Now go do it!*

The Kings of Tampa: *B.D.R.! B.D.R.! Come on! B.D.R.! B.D.R.!*

Mike: *Make her day, dude. Let's go. Show that big beautiful heart.*

(MMXXL 2015: 00:31:01-00:32:22)³⁴

Her får man for første gang forklaringen på Mikes Pony-nummer, hvilket nedskrives i status af Mike selv, så alle dermed kan drage fordel af hans erfaringer. For som Mike selv siger, er magien inde i dig selv og det tilgås ved at stå ved at være dig selv. Rich når her sit personlige vendepunkt, hvor han holder op med at forstille sig efter særligt Dallas' instruktioner. Magiforståelsen i denne scene er derfor ret jordnær. Det handler om at give en pige et smil på læben og få hende til at føle sig særlig. Det gør Rich ved at gøre det, han er bedst til: *at være male entertainer*. Dette understreges på samme måde som i værkstedsscenen med Mike, hvor et relativt tilfældigt musikstykke i den diegetiske virkelighed er med til at aktualisere og realisere en facet af hans personlighed. Fra tidligere ved man, at Rich er en stor Backstreet Boys-fan (MMXXL 2015: 00:10:00)³⁵ og hittet *I Want It That Way* høres idet, han træder ind på tankstationen og performer for den kvindelig ansatte (MMXXL 2015: 00:32:31). Missionen lykkes, for den unge kvinde smiler. Rich accepterer sig selv som *male entertainer*, hvis mål eller *fire*³⁶ er at bringe glæde til kvinder. Mens Rich optræder, står resten af gruppen

³⁴ B.D.R er akronymet for Richs performernavn Big Dick Richie.

³⁵ Rich definerer i denne scene Backstreet Boys som god smag og tager det personligt, da Tito ikke har styr på sin boyband-historik.

³⁶ Filmen spiller her på omkvædet i *I Want It That Way*: "You are my fire – The one desire" og Richs, nu forkastede, påtagede stereotype stripperidentitet som brandmand.

klistret til vinduerne og hepper på ham, men de hepper også på sig selv. Dette leder videre til sidste scene, hvor de igen er på vej i bilen, men også på vej mod at finde deres individuelle mål og hinanden. Tito smider alle deres gamle kostumer ud, Ken samler dem i en kærlighedscirkel, hvor de mærker deres fælles puls og Tobias, der er chauffør, kører galt (MMXXL 2015: 00:36:00). Det er en dobbelt nedtur fra stofferne, men også et stik dybere i Mikes konfrontation med fortiden og ærlighed over for gruppen, som netop er nøglen til filmens magiforståelse. I tredje sekvens italesættes Mike for første gang i *Magic Mike XXL* direkte som Magic Mike. I analysen samles op på tråden fra første sekvens, hvor Mike selv indtager rollen som Magic Mike, men i denne scene konfronteres han med et diegetisk publikum, som skal afgøre om hans optræden stadig er magisk.

Tredje sekvens: "Magic in that Mike"

Tobias, som skulle have været gruppens konferencier³⁷, er sat ud af spillet pga. indlæggelse efter trafikuheldet og gruppen skal da finde en ny. Dette leder Mike og resten af gruppen ned af et nyt spor ift. at konfrontere og anerkende sin fortid. Både internt og eksternt i filmen bringes en ukendt del af Mikes fortid frem, da de besøger Rome³⁸. Gruppen vises rundt i Romes hus *Domina* (MMXXL 2015: 00:56:52), der er omdannet til et palads med mandlige strippere³⁹ og fyldt til randen med gæster. The Kings of Tampa møder hver deres modstykke i en af Romes performere og et konkurrenceelement bringes på banen.

Mike: *Oh, shit.*

Rome: *Thank you, Octavius. My queens, gather. I need you. I need you. You ever had a ghost come to your front door? A ghost from your past, one that still makes you shiver? I had one today. So I need your help. I need you to help me make a decision of whether I should leave that ghost in his grave or give him an opportunity to be resurrected.*

Publikum: *Resurrected!*

Rome: *Okay. I got a little treat for y'all tonight. It's a man I knew [...] As White Chocolate. Some might know him as Magic Mike. We're gonna see if he's still got some magic in that Mike. Hello, beautiful. You down for a little fun tonight?*

Kvinde i publikum: *Yes.*

Rome: *All right. Have a seat. Mike?*

³⁷ Denne rolle benævnes *emcee*, hvilket direkte oversat er den, der forestår en ceremoni (Merriam-Webster: Emcee).

³⁸ Deres relation klarlægges aldrig helt, men det antydes, at de både har haft et kollegialt og romantisk forhold (MMXXL 2015: 00:56:52) Rome spilles af Jada Pinkett Smith.

³⁹ To af performerne hedder Augustus og Octavius, hvilket er spidsfindigt, når deres arbejdsgiver hedder Rome (MMXXL 2015: 00:43:51 og 00:52:42).

Mike: *Come on. Let's not do this.*

Rome: *Uh... Mnh-mnh. Malik!*

[Jacquees' *Feel It* spilles over anlægget]

Tito: *You got this.*

[Dans intensiveres]

(MMXXL 2015: 00:52:21-00:56:49)

Mike og Rome har lige haft en samtale om, hvorfor han er kommet. Rome afviser Mikes ønske med replikken: "Mike, what makes you think, that you can come up in here after all this time and snap your fingers and I'm supposed to do a favor for you?". Rome vinker ham kort efter ind til et lokale med publikum, hvortil Mike på en udånding siger: "Oh, shit.", velvidende hvilken prøve han nu skal udsættes for. I ovenstående replikuddrag beskrives Magic Mike kun med få adjektiviske kvaliteter: *ghost, resurrection, little treat, white chocolate* og *fun*. Det underholdende element ved Magic Mike består i den lettilgængelige nydelse, der er ved hans show. White Chocolate er Mikes tidligere performernavn og spiller sammen med beskrivelsen som et lækkeri eller godbid, hvilket Rome i denne scene bevidst underdriver for at tirre Mike. Kategoriseringen som spøgelse og muligheden for genopstandelse spiller op mod temaet fra første sekvens, hvor Mike skal genkalde sig sin aflagte persona. Plottet skal drives videre og af den grund bliver han nødt til at tage udfordringen op, men diegetisk udfordres Mike til at stå ved sig selv, da hans autoritet som magisk danser drages i tvivl og han som enhver anden helt skal bevise sit værd. I værkstedet beviste han det for sig selv og nu skal han vinde Romes gunst via publikums anerkendelse⁴⁰. De handlinger, der nonverbalt tilskrives termen, er endnu engang Mikes akrobatiske dansefærdigheder og i modsætning til andre dansere inddrager *Magic Mike* ikke bare én men fire kvinder. Da Mike skulle forklare sine færdigheder dvs. magien til Rich i anden sekvens, beskrives det som en indre følelse, der skal artikuleres gennem fysisk aktivitet. Det samme gør sig gældende i tredje sekvens, hvilket understreges af musikken: *I'm gonna make you feel it* (MMXXL 2015: 00:52:00-00:56:00). I mødet med det diegetiske publikum stadfæstes Mikes evner som magiske, da de iscenesættes således, at ingen har noget at udsætte på dem. Alle konkurrenter må bakke ud. Med denne scene når Mike, *The Kings of Tampa*, filmens narrativ og det diegetiske publikum for den sags skyld et højdepunkt. Magic Mike er manifesteret på ny og de udfordringer, der måtte komme, mødes *resurrected*. Flere scener kunne være inddraget⁴¹, men de tre sekvenser analyseret oven for er relevante for min specifikke problemformulering, der omhandler hovedkarakteren Mike.

⁴⁰ Man kan genkalde sig Russel Crowes replik fra Ridley Scotts storfilm *Gladiator* fra 2000: "Are you not entertained?". Samme overlegenhed udviser Mike – dog med en stor respekt for Rome, da han tager kasketten af, knæler og giver hende et kys på hånden, inden dansen virkelig begynder (MMXXL 2015 00:54:11).

⁴¹ Omfanget af opgaven skulle have været tilsvarende større. For øvrige magiaspekter i filmen se bilag.

Diskussion

Først og fremmest ønsker jeg at diskutere analysens resultater op mod mit teoretiske udgangspunkt og dernæst hvilke implikationer, det afstedkommer. I analysen af magidiskursen i *Magic Mike XXL* kan man ikke ignorere, at den karakteristik af magikeren, som Stratton fremstiller, falder lige ned i den kristne negative stereotyp fra det 2. årh.: en charlatan, der manipulerer for at få penge. Men dette problematiseres ikke i *Magic Mike XXL*, tværtimod opskrives det til et positivt mål. Og selv i den konkurrencesituation, der analyseres i tredje sekvens, er det en positiv markør at blive kategoriseret som magisk og ikke mirakuløs. Selv pengeaspektet, der er ret fremtrædende i filmen, vurderes ikke som en negativ afkrævning ift. en ydelse, men en positiv ikke-kommerciel markering af i første omgang Magic Mikes magi. Samtidig positioneres Mikes magi som noget særligt, han er trods alt hovedpersonen, hvilket understreges ved hhv. Rich og Romes replikker. Rich og Rome sætter begge spørgsmålstegn ved Mikes selvopfattelse ift. at han problematiserer gruppens planer og ønsker, at Rome skal være deres nye konferencier. Mike drager i begge scener fordel af at være *Magic Mike*, da han opnår sine mål, men afledt af denne status udbrede han sin magi og dermed filmens magifor-ståelse til at gælde potentielt alle – diegetisk og afilmisk. Magiforståelsen i filmen er et udtryk for at de negative konnotationer i diskursen er vendt i hvert fald for dette specifikke materiale. I forbindelse med samtidens og historisk udvikling inden for området religiøse tilhørsforhold, har individet fået en central placering. Individets subjektive valg og den indre følelse af autenticitet spiller en væsentlig rolle i modsætning til tidligere, hvor institutionaliserede religioner i højere grad dominerede. Netop denne udvikling mellem magiforståelser og institutionaliseret religion beskriver Mikaelsson ifm. litterære kilder (Mikaelsson 104-105). Magidiskursen i *Magic Mike XXL* vil jeg ud fra analysen indskrive i samme udviklingstendens. Og der er netop tale om magiske evner og ikke mirakuløse, da det mirakuløse jfr. Stratton som oftest har knyttet sig til institutionaliserede religioners diskursive magtposition. I opgaven valgte jeg at operationalisere de teoretiske perspektiver med et dobbelt analysefokus. Mikroniveauet er orienteret efter caseanalysen med den filmnære problemformulering og makroniveauet følger opgavens delmål at udfordre grænserne for kildemateriale. De diskuterende resultater hæver jeg op på makroniveauet og kan notere, at hvad der i første omgang synede som et aparte valg af kildemateriale rummer en indgang til undersøgelsen og forståelsen af en større udvikling inden for religiøse tilhørsforhold og magidiskurser. Heraf viser den valgte religionsdefinition sin værdi ift. kildematerialet, da definitionen skaber fleksibilitet for hvad, der kan inddrages som religionshistorisk materiale. En fleksibilitet som er givende for feltet religionshistorie, da den kan belyse og indfange det foromtalte tynde lag af religion, der er smurt ud over samfundet. Dog skal man være varsom, så man ikke ender i en uendelig regres, hvor alt er religion. I denne opgave har det vist sig fordelagtigt, da *Magic Mike XXL* ellers var undsluppet en religionshistorisk analyse og at en sådan kilde faktisk er udtryk for en vending i magidiskursen og religiøse tilhørsforhold. Et perspektiv, jeg ikke kan nå at inddrage i diskussionen, er Paul Heelas begreb selvreligion (Gilhus og Mikaelsson 2016: 155). I en videre undersøgelse af magidiskursen i *Magic Mike XXL* og diskursens vending vil begrebet være fordelagtigt at inddrage.

Konklusion

I opgaven har jeg ønsket at udfordre grænserne for kildemateriale ved at undersøge magidiskursen i *Magic Mike XXL*. Den magiforståelse, der er iscenesættes via karakteropbygningen af hhv. Mike Lane og Magic Mike, knytter sig til individets indre potentiale og udfrielse af samme. Denne magi-forståelse er udtryk for en tendens i det religiøse landskab, hvor subjektet indtager en central plads. Endvidere er analysens resultater diskuteret op mod opgavens religionsdefinition, hvilket har vist, at man med fordel kan bruge en fleksibel religionsdefinition for at undersøge alternativt kildemateriale.

Litteraturliste

- Bal, Mieke 2009. "Introduction" i: *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*, University of Toronto Press Incorporated, 3. udgave, 12, s. 3-14.
- Erritzøe, Dan 2015. Sundhed.dk, Patienthåndbogen, Sundhedsoplysning, Narkotiske stoffer, Ecstasy (eller MDMA). Tilgængeligt online: <https://www.sundhed.dk/borger/patienthaandbogen/sundhedsoplysning/narkotiske-stoffer/ecstasy-eller-mdma/>. Fagligt opdateret: 2.11.15. Sidst tilgået: 4.12.19.
- Gilhus, Ingvald Sælid og Lisbeth Mikaelsson 2001. "Det er mer mellom himmel og jord..." – er det der religionene er? Kategorien religion og de religionshistoriske paradigmer" i: *Nytt blikk på religion*, Oslo: Pax Forlag A/S, 21, s. 15-35.
- Gilhus, Ingvald Sælid og Lisbeth Mikaelsson 2016. "Forord", "Innledning" og "Fra New Age till allmenn religiøsitet" i: *Kulturens refortrylling – Nyreligiøsitet i moderne samfunn*, Oslo: Universitetsforlaget, 2. udgave 2. oplag, 60, s.9-10, 11-36 og 151-84.
- GinuwineVEVO. Youtube.com, Ginuwine – Pony (Official Video). Tilgængeligt online: <https://www.youtube.com/watch?v=lbnoG2dsUk0>. Sidst tilgået: 4.12.19. Intext henvisning: (Ginuwine).
- IMDb. Jacobs, Gregory. Navnesøgning i online database. An Amazon Company: IMDb.com, Inc. 1990-2019. Tilgængeligt online: https://www.imdb.com/name/nm0414423/?ref=fn_al_nm_1 Sidst tilgået: 28.11.19. Intext henvisning: (IMDb: Jacobs).
- IMDb. Soderbergh, Steven. Navnesøgning i online database. An Amazon Company: IMDb.com, Inc. 1990-2019. Tilgængeligt online: <https://www.imdb.com/name/nm0001752/> Sidst tilgået: 28.11.19. Intext henvisning: (IMDb: Soderbergh).
- IMDb. Soderbergh, Steven: Biography. Navnesøgning i online database. An Amazon Company: IMDb.com, Inc. 1990-2019. Tilgængeligt online: https://www.imdb.com/name/nm0001752/bio?ref=nm_ov_bio_sm Sidst tilgået: 28.11.19. Intext henvisning: (IMDb: Soderbergh Biography).

- Magic Mike XXL 2015. Warner Bros. Pictures. Warner Bros. Entertainment Inc. og Ratpac-Dune Entertainment LLC. Distribueret af Warner Home Video Denmark, Afdeling under Warner Bros Entertainment Danmark Aps. Package Design copyright 2015 Warner Bros. Entertainment Inc. In-text henvisning: (MMXXL 2015: 00:00:00). MMXXL henviser til filmen Magic Mike XXL og tidskoden time : minut : sekund.
- Merriam-Webster 2019. Merriam-Webster Inc. Ordbogsopslag: Emcee. Tilgængeligt online: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/emcee>. Sidst tilgået: 4.12.19. Intext henvisning: (Merriam-Webster 2019: Emcee).
- Mikaelsson, Lisbeth 1999. "Magi, fantasi og fiksjon" i: B.G. Alver, I.S. Gilhus, L. Mikaelsson og T. Selberg (red.), *Myte, magi og mirakel i møte med det moderne*, Oslo: Pax Forlag, 18, s. 104-121.
- Netflix. Magic Mike 2012. Warner Bros. Pictures, Instruktør: Steven Soderbergh, Manuskript: Reid Carolin. Intext henvisning: (Netflix MM 00:00:00). Netflix henviser til streamingtjenesten, MM til filmen Magic Mike og tidskoden time : minut : sekund. Filmen er ikke længere tilgængelig på streamingtjenesten.
- Olsen, Torjer A. 2006. "Diskursanalyse i religionsvitenskapen" i: Kraft, Siv Ellen og Richard J. Natvig (red.), *Metode i religionsvitenskap*, Oslo: Pax Forlag A/S, 21, s. 51-71.
- Oxford Learner's Dictionaries. Ordbogsopslag: Box office. Oxford University Press 2019. Tilgængeligt online: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/box-office> Sidst tilgået: 28.11.19. Intext henvisning: (Oxford Learner's: Box office).
- Oxford Learner's Dictionaries. Ordbogsopslag: Wake. Oxford University Press 2019. Tilgængeligt online: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/wake_1?q=wake Sidst tilgået: 28.11.19. Intext henvisning: (Oxford Learner's: Wake).
- Plate, S. Brent 2017. "Introduction", "Audio-visual mythologizing" og "Ritualizing film in space and time" i: *Religion and Film. Cinema and the Re-Creation of the World*, 2. udgave, New York: Columbia University Press, 63, s. 1-18; 21-41; 42-65.
- SDU 2019. *CopyDan Billedkunst – Billeder*. Sidst opdateret: 3. juli 2019. Tilgængeligt online: <http://libguides.sdu.dk/c.php?g=81169&p=539995>. Sidst tilgået: 4.12.2019.
- Stratton, Kimberley B. 2007. "My Miracle, Your Magic – Heresy, Authority, and Early Christianities" i: *Naming the witch – Magic, ideology, & stereotype in the ancient world*, Columbia University Press, 14, s. 107-121.

Bilag

Øvrige magiaspekter

I forhold til de øvrige magiaspekter, der kun kort skal nævnes, har jeg udvalgt tre scener. Første scene foregår på sidste stop før Myrtle Beach, anden scene er ankomsten og indregistreringen ved kongressen og selvfølgelig

det store finaleshow. Sidste stop inden Myrtle Beach er ved Nancy Davidson⁴², der holder en venindeaften, da der belejligt dukker en gruppe mandlige strippere op. Men hovedfokus er på køkkensamtalen mellem Mike og Zoe⁴³29. De har tidligere mødt hinanden tilfældigt og deres veje krydses nu igen. Mike fremstår med stor indsigt og giver Zoe gode råd, herunder:

Mike: *Um, this might be God's way of giving you a second chance at Myrtle Beach.*

Zoe: *Mm. Any God worth believing in certainly sends you dudes in thongs when in need.*

Mike: *Or she just knows that some asshole in Miami [...]*

Zoe: *She?*

Mike: *Yes, my God is a she. Um, she just might know that [...] I don't know [...] Some asshole in Miami stole your smile and you need it back. And I can guarantee you that strippers will give smiles aplenty and make you forget about New York. And if that doesn't work, then there will be 3,000 women there, seeing as you're not in a boy phase.*

Zoe: *That's quite a pitch.*

Mike: *Look, when shit's not going your way, getting a little crazy with some random friends has a way of helping you sort out your own shit.*

Zoe: *So, I'm your friend now?*

Mike: *You've seen me pee. I don't know anyone that's not my friend that's seen me pee.*

Zoe: *Fair enough. Look, I don't normally trust a cookie guy [...] But I'll [...] I'll think about it.*

Mike: *That's valid. All right. You think about it, Dolly. I'm gonna go back in there and feed the Wolves, 'cause it's getting a little rabid in there. All right?*

Zoe: *It's Zoe, by the way.*

Mike: *Zoe.*

Zoe: *Mm-hmm.*

Mike: *Nice to meet you. Magic. Magic Mike.*

(MMXXL 2015: 01:13:06-01:14:27)

⁴² Nancy Davidson, spillet af Andie MacDowell, er nu mor til Megan Davidson, Megan er Titos flirt, og Nancy bliver Richs *love interest* og derved mæcen for The Kings of Tampa.

⁴³ Mikes *love-friend interest*.

I denne scene udtales en teologi direkte, men samtidig nedvurderes gudsopfattelsen ift. kagepræferencer. Et interessant perspektiv der kunne diskuteres ift. samtidens vurdering af religiøse tilhørsforhold og andre identitetsmarkører. Det er samtidig en scene, hvor Zoe for første gang præsenterer sig ved sit borgerlige navn, hvortil Mike præsenterer sig som Magic Mike. Selvom det gøres med humor og en James Bond-agtig kvalitet, er det afgørende at Mike nu selv identificerer sig som Magic Mike. Det understreger roadtrippets tema om anerkendelse af fortiden og hele ens person.

Ved indregistreringen til kongressen bydes Mike og resten af gruppen velkommen af konferencieren Paris⁴⁴. Mike måles og vejes med kommentaren fra Paris: "Honey, you know how this works. You're not special. Especially you." (MMXXL 2015: 01:21:18). Den autoritet, som Mike indtil nu har opbygget, rives potentielt væk under ham, hvis ikke det var fordi, at Rome melder sin ankomst. Paris og Rome kender tilsyneladende hinanden indgående og dette bekendtskab muliggør⁴⁵31, at The Kings of Tampa kan optræde i kongressens bedste tidsrum *the money spot*. Turen til Rome og fortiden, analyseret i anden sekvens, har derfor ikke været forgæves (MMXXL 2015: 01:21:18-01:22:22). Magiforståelsen opretholdes altså indirekte i denne scene. Scenen med finaleshowet indeholder mange elementer, der er med til at opbygge et rum for religiøs diskurs og magiforståelsen. Paris introducerer Mike med ordene "He has hooked up with the devil himself [...]" og resten af gruppen "Here they are [...] Re-sur-rection!"⁴⁶ (MMXXL 2015: 01:25:54-01:26:27). Endvidere introduceres de med temaer om alkymi, tilbedere af kvinder og prævention. Showets afsluttende nummer er nemlig Mike og Malik, der iflg. Romes introduktion performer således, at der er en overhængende risiko for en ubesmittet graviditet (MMXXL 2015: 01:39:47-01:40:34). En evne, man har hørt om før i religionshistorisk kildemateriale.

⁴⁴ Spilles af Elizabeth Banks.

⁴⁵ Ud fra Rikke Schubarts gæsteforelæsning om "Det lesbiske monster" kunne man analysere Paris' og Romes møde ifm. Det monstrøses funktion som gatekeeper. Det monstrøse forstås i denne sammenhæng udelukkende ud fra det overraskelsesmoment, som deres bekendtskab udgør for det diagetiske såvel som afilmiske publikum. Dette henlægges dog til en senere opgave.

⁴⁶ Ordspillet udpensles ikke, men der er tale om genoprejsning på flere måder.

Satiresektionen

En-ikke-nærmere-defineret-frugt-fra-biblen-bladet

Om En-ikke-nærmere-defineret-frugt-fra-biblen-bladet:

Bladets portrætteringer er fiktive. Enhver lighed med virkelige personer og hændelser er fuldstændigt utilsigtet. Ligheden med Religionsvidenskab på Aarhus Universitets studentermagasin er ligeledes utilsigtet. Men ligheden med Jyllands-Postens RokokoPosten er dog tilsigtet.

Det Akademiske Hotel

[Luftfotos af et eksotisk pastelfarvet hotel nær Mexico. Der zoomes ind på loungen hvor akademikerne sidder ved hvert deres skrivebord med hovedet i computere. En mexicansk mand går op ad trappen med en stele af basalt på en tallerken. Akademikerne råber i kor]

- *DER ER STELE!*

[Akademikerne samler sig om stelen. En enkelt deltager har studeret mesopotamisk sprog og afkoder den]

- *Hvis en akademiker deltager i Det Akademiske Hotel skal hun deltage i halshugning af sin slave?... nej det kan ikke passe... rodbogstaverne er forkerte, og der er ingen ventiv... det må betyde ceremoni.*

[Klip til ceremonipladsen. Det er nu blevet aften, og akademikerne skal finde sammen i fagfællesskaber for at overleve i konkurrencen. Den nyligt ankomne akademiker, som er klædt i nissekostume og med veltrænede lægmuskler føler sig i fare for at blive smidt ud]

- *Ja, jeg er jo den nyest ankomne og det medfører jo altid et element af usikkerhed. Heldigvis har jeg erfaring med orientalsk kultpraksis, og dette mener jeg er en klar fordel*

[Deltagerne skal nu diskutere sig frem til, hvem der skal ryge ud af kampen om forskningsstipendiatet]

- *Ud fra mine studier må jeg bare konkludere, at Rudolf Ottos teorier ikke er gangbare indenfor moderne religionssociologisk metode.*

- *Ifølge mit feltarbejde er Ottos teorier gangbare i alle narrativer, derimod er Talal Asads religionsdefinition al for pessimistisk til at udvikle en bredere religionsforståelse.*

[Op fra havet stiger en solbrun mand, med en farverig fjerdragt over skuldrene. Det er den forsvundne deltager fra sidste afsnit, der er tjekket ind igen]

- *Hørt! Junglens ånder har vist sig for mig. Asad tager fejl!*

[Den udsatte akademiker kaster Tove Tybjergs ”Religionsforskningen Før og Nu, bind 1” på gulvet og forvinder i en støvsky. Fjernt i horisonten kan man høre et grin]

- *Bare vent til digital humaniora erstatter alle jeres forældede metoder! Muhahahaha!*

[De resterende akademikere skåler i kaffe på deres videre deltagelse – bortset fra den solbrune akademiker, han skåler i thé]

[Sort skærm]

Tilbage står spørgsmålene: Hvor langt vil de gå for forskningsstipendiatet? Og hvor loyale er de over for deres medforskere? Vil de spille med hovedet eller med hjertet?

Følg med i næste afsnit hvor en ny akademiker tjekker ind med et toilet, en koran og en masse akavede spørgsmål.

/Girard/